GESCHIEDENIS VAN TANETTE.

BOEGINESCHE TEKST

MET AANTEEKENINGEN.

UITGEGEVEN

VAN WEGE

HET KONINKLIJK INSTITUUT VOOR DE TAAL- LAND- EN VOLKENKUNDE VAN NEDERLANDSCH INDIË,

DOOR

G. K. NIEMANN.

FEESTGAVE

TER GELEGENHEID VAN

HET ZESDE INTERNATIONALE CONGRES DER ORIENTALISTEN

TE LEIDEN.

's GRAVENHAGE,
MARTINUS NIJHOFF.
1883.

GEDRUKT TE AMSTERDAM, BIJ C. A. SPIN & ZOON.

VOORREDE.

In het eerste deel der Boeginesche Chrestomathie van Dr. B. F. MATTHES, *zijn eenige stukken over de geschiedenis der staten van Zuid-Celebes opgenomen, die niet alleen voor de kennis der taal, maar ook als bijdragen voor historische en ethnographische studiën alleszins de openbaarmaking verdienden. Daar de Boeginesche letterkunde tamelijk rijk is aan voortbrengselen van dien aard en behalve in het zoo even genoemde werk nog niets daarvan in druk is verschenen, komt het mij zeer wenschelijk voor dat van lieverlede meer andere worden uitgegeven en daarom ziet thans dit geschrift over de geschiedenis van Tanette het licht. Het Koninklijk instituut voor de taal- land- en volkenkunde van Nederlandsch Indië heeft zich gaarne bereid verklaard zich met de uitgave te belasten en tevens besloten het als feestgave aan te bieden aan het zesde internationale congres der Orientalisten, te Leiden.*

Ik mag niet nalaten hier openlijk mijn dank te betuigen aan Dr. MATTHES *voor de vele inlichtingen, die hij mij bij dezen arbeid met de meeste welwillendheid heeft verstrekt. Ook dank ik het Hoofdbestuur van het Nederlandsch*

Bijbelgenootschap voor de vergunning mij verleend, om de benoodigde handschriften uit s' genootschaps bibliotheek voor mijn doel te gebruiken.

Het is mijn hartelijke wensch, dat de Boeginesche taal allengs een ruimeren kring van beoefenaars moge vinden dan tot dusverre het geval is geweest en dat ook anderen dan Dr. MATTHES *en ik zich opgewekt mogen gevoelen, de in die taal aanwezige letterkunde meer algemeen bekend te doen worden.*

G. K. NIEMANN.

ᠨᠢᠭᠡᠨᠳᠡᠭᠡᠷᠡᠯᠲᠦ ᠪᠣᠯᠤᠨ ᠬᠠᠷᠢᠴᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠵᠠᠭᠤᠴᠢᠨ ᠳᠦᠷᠢᠮ

ᠪᠣᠯᠤᠨ ᠬᠠᠷᠢᠴᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠵᠠᠭᠤᠴᠢᠨ ᠳᠦᠷᠢᠮ ᠨᠢᠭᠡᠨᠳᠡᠭᠡᠷᠡᠯᠲᠦ

ᠪᠣᠯᠤᠨ ᠬᠠᠷᠢᠴᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠵᠠᠭᠤᠴᠢᠨ ᠳᠦᠷᠢᠮ ᠨᠢᠭᠡᠨᠳᠡᠭᠡᠷᠡᠯᠲᠦ

ཀ་ཀ་ཀ་

ಸಾಮಾನ್ಯ ಲಕ್ಷಣಗಳು ಭೂಮಿಯಲ್ಲಿ ಬೆಳೆಯುವ ಎಲ್ಲಾ ಸಸ್ಯಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಕಂಡುಬರುವ ಕೆಲವು ಲಕ್ಷಣಗಳು ಇಲ್ಲಿ ಹೇಳಲಾಗಿದೆ.

ಬೀಜಗಳು ಮೊಳಕೆಯೊಡೆಯಲು ಅನುಕೂಲವಾದ ಪರಿಸ್ಥಿತಿ ಇರಬೇಕು.

ಬೀಜಗಳು ಮೊಳಕೆಯೊಡೆಯಲು ಸೂಕ್ತವಾದ ಉಷ್ಣತೆ ಇರಬೇಕು. ಸೂಕ್ತವಾದಷ್ಟು ಗಾಳಿ ಇರಬೇಕು. ಬೀಜದ ಒಳಗೆ ಇರುವ ಭ್ರೂಣಕ್ಕೆ ಬೆಳೆಯಲು ಆಹಾರ ಬೇಕು. ಆಹಾರವು ಪಿಷ್ಟ, ಎಣ್ಣೆ ಅಥವಾ ಪ್ರೋಟೀನ್ ರೂಪದಲ್ಲಿ ಇರಬಹುದು.

ಬೀಜಗಳು ಮೊಳಕೆಯೊಡೆಯಲು ಬೇಕಾದ ಪರಿಸ್ಥಿತಿಯಲ್ಲಿ ಇಟ್ಟಾಗ ಅವು ಮೊಳಕೆಯೊಡೆಯುತ್ತವೆ. ಅಂದರೆ ಬೀಜದ ಒಳಗಿರುವ ಭ್ರೂಣವು ಬೆಳೆಯಲು ಪ್ರಾರಂಭಿಸುತ್ತದೆ. ಭ್ರೂಣವು ಬೆಳೆಯಲು ಆಹಾರ ಬೇಕು. ಆಹಾರವು ಬೀಜದ ಒಳಗೆ ಇರುವ ಬೀಜದಳಗಳಲ್ಲಿ ಇರುತ್ತದೆ. ಬೀಜದಳಗಳಲ್ಲಿ ಆಹಾರವು ಪಿಷ್ಟ, ಎಣ್ಣೆ ಅಥವಾ ಪ್ರೋಟೀನ್ ರೂಪದಲ್ಲಿ ಇರಬಹುದು. ಭ್ರೂಣವು ಬೆಳೆಯಲು ಆಹಾರವು ಕರಗಿ ಭ್ರೂಣಕ್ಕೆ ಹೋಗಬೇಕು. ಆಹಾರವು ಕರಗಲು ಕಿಣ್ವಗಳು ಬೇಕು. ಕಿಣ್ವಗಳು ಪ್ರೋಟೀನ್ ರೂಪದಲ್ಲಿ ಇರುತ್ತವೆ. ಕಿಣ್ವಗಳು ಆಹಾರವನ್ನು ಕರಗಿಸಿ ಭ್ರೂಣಕ್ಕೆ ಕಳುಹಿಸುತ್ತವೆ

ᐃᓄᐃᑦ ᐊᑐᕐᓇᖅᑐᑦ

ڈاکٹر محمد اقبال کی شاعری میں ملی شعور کا ارتقا ۱۲۵

ﻭﺍﻟﺪﻳﻦ ﻭﺍﻟﺪﻧﻴﺎ ﻭﺍﻟﺪﻭﻟﺔ ﻭﺍﻟﺪﻫﺮ ﻭﺍﻟﺪﻫﺮﻳﺔ ﻭﺍﻟﺪﻫﺮﻳﻮﻥ

ᐃᓄᐃᑦ ᐊᑐᕐᓇᖅᑐᑦ

ᐃᓕᓴᕐᓂᖅ ᐊᑐᕐᓂᖅ ᐃᓄᐃᑦ

ꠇꠣꠞ꠆ ꠟꠤꠇꠣ꠆ ꠟꠣꠞꠣꠎꠤꠇꠣ꠆ ꠟꠤꠞꠣꠞꠣ꠆
ꠎꠣꠇꠤꠞꠤꠇꠣ꠆ ꠟꠤꠞꠣꠞꠣ ꠀꠍꠟꠤꠍꠣ ꠍꠤꠞꠣꠞꠣ
ꠍꠟꠤꠞꠤꠇꠣ꠆ ꠀꠟꠟꠤꠟꠣꠇꠣ꠆ ꠟꠤꠟ
ꠇꠣꠀꠣꠞꠣ ꠀꠣꠞꠤꠇꠤꠞꠤꠇꠣ꠆ ꠣꠟꠣ ꠇꠣꠀꠣꠞꠣ
ꠣꠇꠤꠞꠤꠇꠤꠞꠤꠇꠣꠣꠇꠤꠞꠤꠇꠣꠣꠇꠣꠀꠣꠞꠣ꠆
ꠇꠤꠎꠣꠀꠣꠞꠣ ꠟꠣꠍꠣꠀꠣꠞꠣ꠆

ꠣꠣꠇꠣꠀꠣꠞꠣ ꠟꠣꠍꠣ ꠀꠣꠞꠣꠞꠣ꠆ ꠣꠟꠟꠣ ꠣꠣꠇ
ꠣꠇꠤꠞꠤꠇꠣꠣꠇꠣꠀꠣꠞꠣ꠆ ꠍꠀꠣꠎꠣꠀꠣꠞꠣ ꠟꠤꠣ꠆ꠇ
ꠀꠣꠞꠣꠎꠤꠇꠣ ꠎꠍ ꠇꠣꠀꠣꠞꠣꠞꠣ ꠀꠣꠞꠣ꠆ ꠟꠤꠣ
ꠣꠍꠣꠇꠣ ꠣꠟ ꠇꠣꠞꠤꠎꠣꠞꠣ꠆ ꠣꠣꠇꠣꠀꠣꠞꠣ꠆
ꠣꠣꠇꠣꠀꠣꠞꠣ꠆ ꠀꠣꠞꠣꠞꠣ꠆ ꠣꠣꠇꠣꠀꠣꠞꠣ꠆ ꠣꠣꠇ
ꠣꠇꠤꠞꠤꠇꠣꠣꠇꠣꠀꠣꠞꠣ꠆ ꠟꠣꠍꠣꠀꠣꠞꠣ꠆

ڪيترائي ڪتاب ۽ مضمون لکيا آهن. ڪيترائي ڪتاب ۽ مضمون لکيا آهن. ڪيترائي ڪتاب ۽ مضمون لکيا آهن.

ಸಂಜೆ ಪಯಣಗಳು.

ಫಲ ಹಾಲು ಕಾಳುಗಳ ಸಾಮಾನುಗಳನ್ನು ಸಹ ತೆಗೆದುಕೊಂಡು. ಅವು ಸುಮ್ಮನೆ. ಅವು ಇದ್ದಾಗ ಬಹಳ. ಹಣ್ಣಿನ ತೆಗೆದುಕೊಂಡು. ಬಹಳ ಕಾಳುಗಳು ಬಹಳ ಬಹಳ ಸಾಮಾನುಗಳು. ಬಹಳ ಕಾಳುಗಳು

ه ه‌ڵه‌بجه‌ ئه‌و ڕۆژه‌ی ئه‌نفاڵ ڕوویدا ... ۱۹۸۸/۳/۱۶

ڕاپه‌ڕین و ئه‌نفاڵ ... ۱۹۸۸/۳/۱۶

ئه‌نفاڵ و ڕاپه‌ڕین

ڈاکٹر محمد اجمل صاحب کی ایک
اور کتاب "مسلمانوں کا عروج و
زوال" ہے۔

اس کتاب کے پہلے حصے میں
تین سو صفحات میں اسلام کی
تاریخ، اس کے عروج اور اس کے
زوال کی داستان بیان کی گئی ہے۔
اس کے بعد تقریباً ڈیڑھ سو
صفحات میں مسلمانوں کے زوال
کے اسباب پر بحث کی گئی ہے۔
اس کے بعد ایک سو صفحات میں
مسلمانوں کے عروج کے اسباب
بیان کیے گئے ہیں۔ اس کے بعد
ایک سو صفحات میں مسلمانوں
کے عروج کے لیے تجاویز پیش
کی گئی ہیں۔ آخر میں ایک سو
صفحات میں مسلمانوں کے
موجودہ مسائل اور ان کے حل
پر بحث کی گئی ہے۔

اس کتاب کے مصنف نے
اپنے نظریات کی تائید میں
قرآن و حدیث سے بہت سے
حوالے دیے ہیں۔ اس کے
علاوہ انہوں نے مختلف
مسلمان مفکرین کے اقوال بھی
نقل کیے ہیں۔

اس کتاب کے مصنف نے
اپنے نظریات کی
تائید میں بہت سے
حوالے دیے ہیں۔ ان
حوالوں کی تعداد
اس قدر زیادہ ہے
کہ

ᐃᓄᐃᑦ ᐊᑐᕐᓂᖅ

ཡིན་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱི་ཚེ་ཐག་རིང་བ་

ᐊᓂᔑᓇᐯᒧᐎᓐ ᐊᓂᔑᓇᐯᒧᐎᓐ ᐊᓂᔑᓇᐯᒧᐎᓐ

ڈاکٹر صاحب کی بیوی کا نام ڈاکٹر صاحب کی بیوی کا نام ڈاکٹر صاحب کی بیوی کا نام

ಸಿರಿಯ ಬಳಿಯಲ್ಲಿ ಅರಮನೆ ಮಾಡಿಸಿ ಇಟ್ಟು ಅವಳ ಸೇವೆಗೆ ಅನೇಕ ದಾಸಿಯರನ್ನು ನೇಮಿಸಿದನು. ಅವಳು ಬಂದ ಮೇಲೆ ಅವಳ ಬಳಿಯಲ್ಲಿ ಅನೇಕ ದಾಸಿಯರು ಇರುತ್ತಿದ್ದರು. ಅವಳು ಬಂದ ಮೇಲೆ ಅವಳ ಬಳಿಯಲ್ಲಿ ಇದ್ದವರಿಗೆಲ್ಲ ಅವಳ ಸಹವಾಸದಿಂದ ಅವಳ ಮೈಯ ಸುವಾಸನೆ ಬರುತ್ತಿತ್ತು. ಅವಳ ಕೈಯಿಂದ ಅವಳು ಮುಟ್ಟಿದ ಪದಾರ್ಥಗಳಿಗೆಲ್ಲ ಅವಳ ಮೈಯ ಸುವಾಸನೆ ಬರುತ್ತಿತ್ತು. ಅವಳ ಮೈಯ ಸುವಾಸನೆಯಿಂದ ಅವಳು ಇರುವ ಸ್ಥಳವು ಸುವಾಸನೆಯಾಗಿರುತ್ತಿತ್ತು. ಅವಳು ಹೋದ ಮೇಲೆ ಅವಳು ಇದ್ದ ಸ್ಥಳವು ಸುವಾಸನೆಯಾಗಿರುತ್ತಿತ್ತು.

ಅವಳಲ್ಲಿ ಮೊದಲು ಅವಳ ಅಪ್ಪನ ಅಪ್ಪಣೆ ಪಡೆದು ಅವಳ ಹತ್ತಿರ ಇದ್ದವರು ಅವಳ ಮೈಯ ಸುವಾಸನೆಯಿಂದ ಅವಳ ಅಪ್ಪನಿಗೆ ಅವಳ ಇರವನ್ನು ತಿಳಿಸಿದರು.

ಸಂತೆ ಬೀದಿಯಲ್ಲಿ.

ಫಲ ಎಂಬ ಒಬ್ಬ ಮಾಲಿಯವನು ಸಂಜೆಯಲ್ಲಿ ತನ್ನ ತೋಟದಲ್ಲಿ ಕೆಲಸ ಮಾಡಿಕೊಂಡು ಇದ್ದನು. ಆಗ ಅವನ ಮಗಳು ಅವನ ಹತ್ತಿರ ಬಂದು ಅಪ್ಪಾ, ನಾಳೆ ಸಂತೆಗೆ ಹೋಗಿ ಬರಲು ನನಗೆ ಅಪ್ಪಣೆ ಕೊಡಬೇಕು ಎಂದು ಕೇಳಿಕೊಂಡಳು. ಅವಳ ಅಪ್ಪನು ಅವಳಿಗೆ ಅಪ್ಪಣೆ ಕೊಟ್ಟನು. ಅವಳು ಸಂತೆಗೆ ಹೋಗಿ ಬರಲು ಅಪ್ಪಣೆ ಕೊಟ್ಟ ಮೇಲೆ

ډیر ښه وي. ... ډیر ښه وي. ... ډیر ښه وي. ...

ꯑꯃꯁꯨꯡ ꯑꯩꯈꯣꯌꯅꯥ ꯑꯩꯈꯣꯌꯒꯤ ꯃꯤꯑꯣꯏꯕꯒꯤ ꯑꯣꯏꯕꯥ ꯑꯃꯁꯨꯡ ꯑꯩꯈꯣꯌꯒꯤ ꯃꯤꯑꯣꯏꯕꯒꯤ ꯑꯣꯏꯕꯥ ꯑꯁꯤ

ꯑꯦꯛꯁꯤꯟ ꯑꯦꯛꯁꯤꯟ ꯑꯦꯛꯁꯤꯟ

فصل اول ۱

فصل دوم ۱۵

فصل سوم ۲۸

فصل چهارم ۴۲

فصل پنجم ۵۶

فصل ششم ۷۱

فصل هفتم ۸۳

فصل هشتم ۹۷

فصل نهم ۱۱۰

فصل دهم ۱۲۴

فصل یازدهم ۱۳۹

فصل دوازدهم ۱۵۲

فصل سیزدهم ۱۶۸

فصل چهاردهم ۱۷۹

فصل پانزدهم ۱۹۳

فصل شانزدهم ۲۰۷

فصل هفدهم ۲۲۱

فصل هجدهم ۲۳۵

فصل نوزدهم ۲۴۸

فصل بیستم ۲۶۰

ᐊᓂᔑᓇᐯᒧᐎᓐ ᐊᑭᓐᓂᒃᑯᓐ ᐊᑭᓐᓂᒃᑯᓐ ᐊᑭᓐᓂᒃᑯ

باب چهارم در بیان

فصل اول در بیان اسم و آن کلمه‌ای است که دلالت کند بر معنی بی‌آنکه با زمان همراه باشد و جزء هیچ یک از سه زمان نباشد.

اسم بر دو قسم است: یکی اسم ذات و دیگری اسم صفت.

  ﭐ ﭑ ﭒ ﭓ ﭔ ﭕ ﭖ ﭗ ﭘ ﭙ ﭚ ﭛ ﭜ ﭝ ﭞ ﭟ ﭠ ﭡ ﭢ ﭣ ﭤ ﭥ ﭦ ﭧ ﭨ ﭩ ﭪ ﭫ ﭬ ﭭ ﭮ ﭯ ﭰ ﭱ ﭲ ﭳ ﭴ ﭵ ﭶ ﭷ ﭸ ﭹ ﭺ ﭻ ﭼ ﭽ ﭾ ﭿ ﮀ ﮁ ﮂ ﮃ ﮄ ﮅ ﮆ

ಅಷ್ಟ ಮೊದಲು ಅಷ್ಟಾಂಗ ಪ್ರಣಾಮಗಳಿಂದ ಪ್ರಣಾಮ ಮಾಡಿದರು. ಬಳಿಕ ಅಷ್ಟಾಂಗ ಪ್ರಣಾಮಗಳಿಂದ ಪ್ರಣಾಮ ಮಾಡಿದರು. ಅಷ್ಟ ಬಳಿಕ ಅಷ್ಟಾಂಗ ಪ್ರಣಾಮಗಳಿಂದ ಪ್ರಣಾಮ ಮಾಡಿದರು. ಅವರು ಮೂವರೂ ಒಟ್ಟಿಗೆ ಎದ್ದು. ಅವರು ಮೂವರೂ ಒಟ್ಟಿಗೆ ಎದ್ದು ಬಳಿಕ ಪ್ರಣಾಮ ಮಾಡಿದರು. ಬಳಿಕ ಅವರು ಮೂವರೂ ಒಟ್ಟಿಗೆ ಎದ್ದು ಬಳಿಕ ಪ್ರಣಾಮ ಮಾಡಿದರು. ಬಳಿಕ ಅವರು ಮೂವರೂ ಒಟ್ಟಿಗೆ ಎದ್ದು ಬಳಿಕ ಪ್ರಣಾಮ ಮಾಡಿದರು.

ಅಷ್ಟ ಸ್ವಲ್ಪ ಬಳಿಕ ಪ್ರಭುವು ಪ್ರಣಾಮ ಮಾಡಿದರು. ಬಳಿಕ ಅಷ್ಟಾಂಗ ಪ್ರಣಾಮ ಮಾಡಿದರು. ಬಳಿಕ ಪ್ರಭುವು ಎಷ್ಟೊಂದು ಸಂತೋಷದಿಂದ ಪ್ರಣಾಮ ಮಾಡಿದರು. ಬಳಿಕ ಪ್ರಭುವು ಅಷ್ಟಾಂಗ

ډیر ښه وي چې د ټولو ګډونوالو نومونه او پتې په یوه ځانګړې پاڼه کې ولیکل شي او د ټولو لاسلیکونه پرې واخیستل شي. دا کار به د راتلونکو ګډونونو لپاره ګټور وي.

د ټولنې د ګډونوالو د ګډون فیس

د ټولنې د ګډونوالو د ګډون فیس د ټولنې د عمومي غونډې په ۱۳۹۸ کال د وږي میاشتې په ۱۵ مه نیټه ټاکل شوی دی. د ټولنې د ګډونوالو د ګډون فیس په لاندې ډول دی:

د ټولنې د ګډونوالو د ګډون فیس د ټولنې د عمومي غونډې په ۱۳۹۸ کال د وږي میاشتې په ۱۵ مه نیټه ټاکل شوی دی. د ټولنې د ګډونوالو د ګډون فیس په لاندې ډول دی:

د ټولنې د ګډونوالو د ګډون فیس د ټولنې د عمومي غونډې په ۱۳۹۸ کال د وږي میاشتې په ۱۵ مه نیټه ټاکل شوی دی. د ټولنې د ګډونوالو د ګډون فیس په لاندې ډول دی:

د ټولنې د ګډونوالو د ګډون فیس د ټولنې د عمومي غونډې په ۱۳۹۸ کال د وږي میاشتې په ۱۵ مه نیټه ټاکل شوی دی. د ټولنې د ګډونوالو د ګډون فیس په لاندې ډول دی:

د ټولنې د ګډونوالو د ګډون فیس د ټولنې د عمومي غونډې په ۱۳۹۸ کال د وږي میاشتې په ۱۵ مه نیټه ټاکل شوی دی. د ټولنې د ګډونوالو د ګډون فیس په لاندې ډول دی:

ډډډ

ڕۆژنامەی ئاسۆ ژمارە ٢٠٤٥ ساڵی ٢٠١٩ لاپەڕە ٣٢

ڈ ڑ ڑ ڑ

  ﭐ ﭑ ﭒ ﭓ ﭔ ﭕ ﭖ ﭗ ﭘ ﭙ ﭚ ﭛ ﭜ ﭝ ﭞ ﭟ ﭠ ﭡ ﭢ ﭣ ﭤ ﭥ ﭦ ﭧ ﭨ ﭩ ﭪ ﭫ ﭬ ﭭ ﭮ ﭯ ﭰ ﭱ ﭲ ﭳ ﭴ ﭵ ﭶ ﭷ ﭸ ﭹ ﭺ ﭻ ﭼ ﭽ ﭾ ﭿ ﮀ ﮁ ﮂ ﮃ ﮄ ﮅ ﮆ ﮇ ﮈ ﮉ ﮊ ﮋ ﮌ ﮍ ﮎ ﮏ ﮐ ﮑ ﮒ ﮓ ﮔ ﮕ ﮖ ﮗ ﮘ ﮙ ﮚ ﮛ ﮜ ﮝ ﮞ ﮟ ﮠ ﮡ ﮢ ﮣ ﮤ ﮥ ﮦ ﮧ ﮨ ﮩ ﮪ ﮫ ﮬ ﮭ ﮮ ﮯ ﮰ ﮱ ﮲ ﮳ ﮴ ﮵ ﮶ ﮷ ﮸ ﮹ ﮺ ﮻ ﮼ ﮽ ﮾ ﮿ ﯀ ﯁ ﯂ ﯃ ﯄ ﯅ ﯆ ﯇ ﯈ ﯉ ﯊ ﯋ ﯌ ﯍ ﯎ ﯏ ﯐ ﯑ ﯒ ﯓ ﯔ ﯕ ﯖ ﯗ ﯘ ﯙ ﯚ ﯛ ﯜ ﯝ ﯞ ﯟ ﯠ ﯡ ﯢ ﯣ ﯤ ﯥ ﯦ ﯧ ﯨ ﯩ ﯪ ﯫ ﯬ ﯭ ﯮ ﯯ ﯰ ﯱ ﯲ ﯳ ﯴ ﯵ ﯶ ﯷ ﯸ ﯹ ﯺ ﯻ ﯼ ﯽ ﯾ ﯿ ﰀ ﰁ ﰂ ﰃ ﰄ ﰅ ﰆ ﰇ ﰈ ﰉ ﰊ ﰋ ﰌ ﰍ ﰎ ﰏ ﰐ ﰑ ﰒ ﰓ ﰔ ﰕ ﰖ ﰗ ﰘ ﰙ ﰚ ﰛ ﰜ ﰝ ﰞ ﰟ ﰠ ﰡ ﰢ ﰣ ﰤ ﰥ ﰦ ﰧ ﰨ ﰩ ﰪ ﰫ ﰬ ﰭ ﰮ ﰯ ﰰ ﰱ ﰲ ﰳ ﰴ ﰵ ﰶ ﰷ ﰸ ﰹ ﰺ ﰻ ﰼ ﰽ ﰾ ﰿ ﱀ ﱁ ﱂ ﱃ ﱄ ﱅ ﱆ ﱇ ﱈ ﱉ ﱊ ﱋ ﱌ ﱍ ﱎ ﱏ ﱐ ﱑ ﱒ ﱓ ﱔ ﱕ ﱖ ﱗ ﱘ ﱙ ﱚ ﱛ ﱜ ﱝ ﱞ ﱟ ﱠ ﱡ ﱢ ﱣ ﱤ ﱥ ﱦ ﱧ ﱨ ﱩ ﱪ ﱫ ﱬ ﱭ ﱮ ﱯ ﱰ ﱱ ﱲ ﱳ ﱴ ﱵ ﱶ ﱷ ﱸ ﱹ ﱺ ﱻ ﱼ ﱽ ﱾ ﱿ ﲀ ﲁ ﲂ ﲃ ﲄ ﲅ ﲆ ﲇ ﲈ ﲉ ﲊ ﲋ ﲌ ﲍ ﲎ ﲏ ﲐ ﲑ ﲒ ﲓ ﲔ ﲕ ﲖ ﲗ ﲘ ﲙ ﲚ ﲛ ﲜ ﲝ ﲞ ﲟ ﲠ ﲡ ﲢ ﲣ ﲤ ﲥ ﲦ ﲧ ﲨ ﲩ ﲪ ﲫ ﲬ ﲭ ﲮ ﲯ ﲰ ﲱ ﲲ ﲳ ﲴ ﲵ ﲶ ﲷ ﲸ ﲹ ﲺ ﲻ ﲼ ﲽ ﲾ ﲿ ﳀ ﳁ ﳂ ﳃ ﳄ ﳅ ﳆ ﳇ ﳈ ﳉ ﳊ ﳋ ﳌ ﳍ ﳎ ﳏ ﳐ ﳑ ﳒ ﳓ ﳔ ﳕ ﳖ ﳗ ﳘ ﳙ ﳚ ﳛ ﳜ ﳝ ﳞ ﳟ ﳠ ﳡ ﳢ ﳣ ﳤ ﳥ ﳦ ﳧ ﳨ ﳩ ﳪ ﳫ ﳬ ﳭ ﳮ ﳯ ﳰ ﳱ ﳲ ﳳ ﳴ ﳵ ﳶ ﳷ ﳸ ﳹ ﳺ ﳻ ﳼ ﳽ ﳾ ﳿ ﴀ ﴁ ﴂ ﴃ ﴄ ﴅ ﴆ ﴇ ﴈ ﴉ ﴊ ﴋ ﴌ ﴍ ﴎ ﴏ ﴐ ﴑ ﴒ ﴓ ﴔ ﴕ ﴖ ﴗ ﴘ ﴙ ﴚ ﴛ ﴜ ﴝ ﴞ ﴟ ﴠ ﴡ ﴢ ﴣ ﴤ ﴥ ﴦ ﴧ ﴨ ﴩ ﴪ ﴫ ﴬ ﴭ ﴮ ﴯ ﴰ ﴱ ﴲ ﴳ ﴴ ﴵ ﴶ ﴷ ﴸ ﴹ ﴺ ﴻ ﴼ ﴽ ﴾ ﴿ ﵀ ﵁ ﵂ ﵃ ﵄ ﵅ ﵆ ﵇ ﵈ ﵉ ﵊ ﵋ ﵌ ﵍ ﵎ ﵏ ﵐ ﵑ ﵒ ﵓ ﵔ ﵕ ﵖ ﵗ ﵘ ﵙ ﵚ ﵛ ﵜ ﵝ ﵞ ﵟ ﵠ ﵡ ﵢ ﵣ ﵤ ﵥ ﵦ ﵧ ﵨ ﵩ ﵪ ﵫ ﵬ ﵭ ﵮ ﵯ ﵰ ﵱ ﵲ ﵳ ﵴ ﵵ ﵶ ﵷ ﵸ ﵹ ﵺ ﵻ ﵼ ﵽ ﵾ ﵿ ﶀ ﶁ ﶂ ﶃ ﶄ ﶅ ﶆ ﶇ ﶈ ﶉ ﶊ ﶋ ﶌ ﶍ ﶎ ﶏ ﶐ ﶑ ﶒ ﶓ ﶔ ﶕ ﶖ ﶗ ﶘ ﶙ ﶚ ﶛ ﶜ ﶝ ﶞ ﶟ ﶠ ﶡ ﶢ ﶣ ﶤ ﶥ ﶦ ﶧ ﶨ ﶩ ﶪ ﶫ ﶬ ﶭ ﶮ ﶯ ﶰ ﶱ ﶲ ﶳ ﶴ ﶵ ﶶ ﶷ ﶸ ﶹ ﶺ ﶻ ﶼ ﶽ ﶾ ﶿ ﷀ ﷁ ﷂ ﷃ ﷄ ﷅ ﷆ ﷇ ﷈ ﷉ ﷊ ﷋ ﷌ ﷍ ﷎ ﷏ ﷐ ﷑ ﷒ ﷓ ﷔ ﷕ ﷖ ﷗ ﷘ ﷙ ﷚ ﷛ ﷜ ﷝ ﷞ ﷟ ﷠ ﷡ ﷢ ﷣ ﷤ ﷥ ﷦ ﷧ ﷨ ﷩ ﷪ ﷫ ﷬ ﷭ ﷮ ﷯ ﷰ ﷱ ﷲ ﷳ ﷴ ﷵ ﷶ ﷷ ﷸ ﷹ ﷺ ﷻ ﷼ ﷽ ﷾ ﷿ 

ꯑꯩꯈꯣꯌꯅꯥ ꯑꯃꯁꯨꯡ ꯑꯩꯈꯣꯌꯒꯤ ꯃꯆꯥꯁꯤꯡꯒꯤ ꯃꯊꯛꯇꯥ ꯂꯥꯟꯊꯣꯀꯄꯥ ꯃꯇꯝ ꯑꯗꯨꯗꯥ

 

ᐃᓄᐃᑦ ᐊᑐᕐᓇᖅᑐᑦ

ﻣﻦ ﺍﻟﻤﺴﺘﺤﻴﻞ ﺃﻥ ﻳﻜﻮﻥ ﻫﻨﺎﻙ ﺗﻘﺪﻡ ﺑﺪﻭﻥ ﺍﻟﺘﻐﻠﺐ ﻋﻠﻰ ﺍﻟﻤﺸﻜﻼﺕ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﻌﺘﺮﺽ ﻃﺮﻳﻖ ﺍﻟﺘﻘﺪﻡ ﻭﺍﻟﺘﻲ ﻻ ﺗﺘﻢ ﺇﻻ ﺑﺎﻟﺘﻐﻠﺐ ﻋﻠﻴﻬﺎ

ڤ ڤ ڤ

ﻭﺍﻟﺴﻼﻡ ﻋﻠﻴﻜﻢ ﻭﺭﺣﻤﺔ ﺍﷲ ﻭﺑﺮﻛﺎﺗﻪ ﺍﻟﺴﻼﻡ ﻋﻠﻴﻜﻢ ﻭﺭﺣﻤﺔ ﺍﷲ ﻭﺑﺮﻛﺎﺗﻪ

ډېرې ښې ښکلې ښځې ولري. ما ورته وويل چې زه ستا ټولې ښکلې ښځې نه غواړم، زه يوازې يوه ښځه غواړم چې ستا ټولې ښځې ښکلې کړي. ما ورته وويل چې زه ستا ټولې ښځې نه غواړم، زه يوازې يوه ښځه غواړم چې ستا ټولې ښځې ښکلې کړي.

د الله تعالى ... د الله تعالى ... د الله تعالى ...

ﻭﺍﻟﺪﻳﻦ ﻭﺍﻟﺪﻧﻴﺎ ﻭﺍﻟﺪﻭﻟﺔ ﻭﺍﻟﺮﻋﻴﺔ ﻭﺍﻟﺮﻋﻴﺔ ﻭﺍﻟﺪﻭﻟﺔ ﻭﺍﻟﺪﻧﻴﺎ ﻭﺍﻟﺪﻳﻦ ﺗﻮﺃﻣﺎﻥ ﻭﺍﻟﺪﻳﻦ ﺃﺳﺎﺱ ﻭﺍﻟﺴﻠﻄﺎﻥ ﺣﺎﺭﺱ ﻭﻣﺎ ﻻ ﺃﺳﺎﺱ ﻟﻪ ﻓﻬﺪﻡ ﻭﻣﺎ ﻻ ﺣﺎﺭﺱ ﻟﻪ ﻓﻀﺎﺋﻊ ﻭﻣﺎ ﻻ ﺳﻠﻄﺎﻥ ﻟﻪ ﻓﻤﻌﺮﺽ ﻟﻠﺨﻄﻒ ﻭﻣﺎ ﻻ ﺭﻋﻴﺔ ﻟﻪ ﻓﻀﺎﺋﻊ ﻭﻣﺎ ﻻ ﺩﻭﻟﺔ ﻟﻪ ﻓﻤﻔﻘﻮﺩ ﻭﻣﺎ ﻻ ﺩﻧﻴﺎ ﻟﻪ ﻓﻤﺤﺮﻭﻡ ﻭﻣﺎ ﻻ ﺩﻳﻦ ﻟﻪ ﻓﻤﺬﻣﻮﻡ ﻭﻣﺎ ﻻ ﺃﺳﺎﺱ ﻟﻪ ﻓﻤﻬﺪﻭ

ڕۆژێک ئەحمەد بە ئەسپەکەی خۆی چووە دەشت و دەر. لە ڕێگا
ئەسپەکەی بە ئەحمەدی گوت: ئەحمەد گیان، ئەگەر تۆ ڕۆژێک
بەبێ من بچیتە دەشت و دەر، ئەوا ڕۆژێک بەبێ تۆ دێمە
دەشت و دەر. ئەحمەد گوتی: باشە.

ئەحمەد ڕۆژێک بەبێ ئەسپەکەی چووە دەشت و دەر. ئەسپەکە
بە ئەحمەدی گوت: ئەحمەد گیان، ئەگەر تۆ ڕۆژێک بەبێ من
بچیتە دەشت و دەر، ئەوا ڕۆژێک بەبێ تۆ دێمە دەشت و دەر.

ﻣﻦ ﺍﻟﻤﺴﺘﺤﻴﻞ ﺃﻥ ﻳﻜﻮﻥ ﻫﻨﺎﻙ ﺗﻌﺎﻭﻥ ﺑﻴﻦ ﺍﻟﻤﺴﻠﻤﻴﻦ ﻭﺍﻟﻜﻔﺎﺭ ﻓﻲ ﺍﻟﺪﻳﻦ ﻭﻫﻢ ﻳﺨﺘﻠﻔﻮﻥ ﻓﻲ ﺍﻟﺪﻳﻦ ﺍﺧﺘﻼﻓﺎً ﺟﻮﻫﺮﻳﺎً ﻭﻳﺘﻨﺎﻗﻀﻮﻥ ﻓﻲ ﺍﻟﻌﻘﻴﺪﺓ ﺗﻨﺎﻗﻀﺎً ﻛﻠﻴ

ಕ್ಷ ಅಜ್ಞಾನದ ಬಲ್ಲಿದನು ಬಲವಂತ ಬಲಿವಂತ ಅಂಥ ಅಮಲು ಬಲಿದ ಬಲ್ಲಿದ ಬಲ್ಲಿದ ಬಲಿವಂತ ಬಲಿದ ಬಲಿದ.

ಜಲಾಶಯದ ಮೊದ ಅಂಥ ಬಲಿವಂತ ಅಮಲು ಅಜ್ಞಾನ ಬಲ್ಲಿದ ಬಲವಂತ ಅಂಥ ಬಲಿವಂತ ಅಂಥ ಬಲಿವಂತ ಅಜ್ಞಾನ

ಇದರಿಂದ ಭೂಮಿಯ ಸಮತೋಲನ ಕಾಪಾಡಲು ಸಹಾಯವಾಗುತ್ತದೆ.

ಅಲ್ಲದೆ ಮಳೆಯಿಂದ ಅನೇಕ ಪ್ರಯೋಜನಗಳಿವೆ. ಮಳೆಯಿಂದ ಕೆರೆ ಕಟ್ಟೆಗಳು ತುಂಬಿ ಹರಿಯುವುದರಿಂದ ಅಂತರ್ಜಲ ಹೆಚ್ಚಾಗುತ್ತದೆ. ಇದರಿಂದ ಬೆಳೆಗಳಿಗೆ ಸಮೃದ್ಧವಾಗಿ ನೀರು ದೊರೆತು ಉತ್ತಮ ಫಸಲು ಬರುತ್ತದೆ. ಇದರಿಂದ ರೈತರು ಸಂತೋಷದಿಂದ ಇರುತ್ತಾರೆ.

ಅಲ್ಲದೆ ಅನೇಕ ಕಾರ್ಖಾನೆಗಳಿಗೆ ಮತ್ತು ಕೈಗಾರಿಕೆಗಳಿಗೆ ಇದರಿಂದ ಅನುಕೂಲವಾಗುತ್ತದೆ. ಮಳೆಯಿಂದ ಜಲವಿದ್ಯುತ್ ಉತ್ಪಾದನೆಯಾಗುತ್ತದೆ. ಇದರಿಂದ ಕೈಗಾರಿಕೆಗಳಿಗೆ ಅನುಕೂಲವಾಗುತ್ತದೆ. ಇದರಿಂದ ಅನೇಕ ಜನರಿಗೆ ಉದ್ಯೋಗಾವಕಾಶಗಳು ದೊರೆಯುತ್ತವೆ. ಇದರಿಂದ ಆರ್ಥಿಕ ಸ್ಥಿತಿಯು ಸುಧಾರಿಸುತ್ತದೆ. ಇದರಿಂದ ದೇಶದ ಅಭಿವೃದ್ಧಿಯಾಗುತ್ತದೆ.

ಅಲ್ಲದೆ ಮಳೆಯಿಂದ ಪರಿಸರಕ್ಕೆ ಅನುಕೂಲವಾಗುತ್ತದೆ. ಮಳೆಯಿಂದ ಗಿಡಮರಗಳು ಚೆನ್ನಾಗಿ ಬೆಳೆಯುತ್ತವೆ. ಇದರಿಂದ ಪರಿಸರ ಸಮತೋಲನ ಕಾಪಾಡಲು ಸಹಾಯವಾಗುತ್ತದೆ. ಇದರಿಂದ ಪರಿಸರ ಸ್ವಚ್ಛವಾಗಿರುತ್ತದೆ. ಇದರಿಂದ ಪರಿಸರ ಮಾಲಿನ್ಯ ಕಡಿಮೆಯಾಗುತ್ತದೆ. ಇದರಿಂದ ಪರಿಸರ ಸಂರಕ್ಷಣೆಯಾಗುತ್ತದೆ. ಇದರಿಂದ ಪರಿಸರ ಸಮತೋಲನ ಕಾಪಾಡಲು ಸಹಾಯವ

ﻭﺍﻟﺪﻳﻦ ﻭﺍﻟﺪﻧﻴﺎ ﻭﺍﻟﺪﻧﻴﺎ ﻭﺍﻟﺪﻳﻦ

ᐃᓄᐃᑦ ᐊᑐᕐᓇᖅᑐᑦ

ﻭﻗﺎﻝ ﷲ ﺗﻌﺎﻟﻰ ﻭﺍﻟﺬﻳﻦ ﻳﻜﻨﺰﻭﻥ ﺍﻟﺬﻫﺐ ﻭﺍﻟﻔﻀﺔ ﻭﻻ ﻳﻨﻔﻘﻮﻧﻬﺎ ﻓﻲ ﺳﺒﻴﻞ ﷲ ﻓﺒﺸﺮﻫﻢ ﺑﻌﺬﺍﺏ ﺃﻟﻴﻢ ﻳﻮﻡ ﻳﺤﻤﻰ ﻋﻠﻴﻬﺎ ﻓﻲ ﻧﺎﺭ ﺟﻬﻨﻢ ﻓﺘﻜﻮﻯ ﺑﻬﺎ ﺟﺒﺎﻫﻬﻢ ﻭﺟﻨﻮﺑﻬﻢ ﻭﻇﻬﻮﺭﻫﻢ ﻫﺬﺍ ﻣﺎ ﻛﻨﺰﺗﻢ ﻟﺄﻧﻔﺴﻜﻢ ﻓﺬﻭﻗﻮﺍ ﻣﺎ ﻛﻨﺘﻢ ﺗﻜﻨﺰﻭﻥ

ཡབ་རང་ཐེབས་ཁ་ནས་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་ཆོས་ཀྱི་ཡབ་རང་ཐེབས་པ་ཡིན་ཏེ། ཁོང་ནས་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་ཆོས་ཀྱི་ཡབ་རང་ཐེབས་པ་ཡིན་ཏེ། ཁོང་ནས་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་ཆོས་ཀྱི་ཡབ་རང་ཐེབས་པ་ཡིན་ཏེ། ཁོང་ནས་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་ཆོས་ཀྱི་ཡབ་རང་ཐེབས་པ་ཡིན་ཏེ།

ཁོང་ཁོ་རང་གིས་ཀྱང་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་ཆོས་ཀྱི་ཡབ་རང་ཐེབས་པ་ཡིན་ཏེ། ཁོང་ནས་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་ཆོས་ཀྱི་ཡབ་རང་ཐེབས་པ་ཡིན་ཏེ། ཁོང་ནས་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་ཆོས་ཀྱི་ཡབ་རང་ཐེབས་པ་ཡིན་ཏེ། ཁོང་ནས་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་ཆོས་ཀྱི་ཡབ་རང་ཐེབས་པ་ཡིན་ཏེ།

ཁོང་ནས་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་ཆོས་ཀྱི་ཡབ་རང་ཐེབས་པ་ཡིན་ཏེ། ཁོང་ནས་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་ཆོས་ཀྱི་ཡབ་རང་ཐེབས་པ་ཡིན་ཏེ། ཁོང་ནས་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་ཆོས་ཀྱི་ཡབ་རང་ཐེབས་པ་ཡིན་ཏེ། ཁོང་ནས་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་ཆོས་ཀྱི་ཡབ་རང་ཐེབས་པ་ཡིན་ཏེ།

ཀུན་ཏུ་སྤྱོད་པ་ཡི་སྨོན་ལམ་ཁྱད་པར་ཅན་ཞེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ་ལས་འབྱུང་བ

الله تعالي

θ *

ډیر ښه ډول ورته ښکاره کړي دي. د ټولو ژوندیو مخلوقاتو په شان انسان هم د ژوند د ساتلو لپاره د خپل چاپیریال سره د ښه اړیکو د ټینګولو اړتیا لري. د انسان د ژوند د ساتلو لپاره د هغه د چاپیریال سره د ښه اړیکو د ټینګولو اړتیا د هغه

ﻣﻦ ﻫﺮ ﻛﺴﻲ ﻛﻪ ﺑﺎ ﺗﻮ ﺑﺎﺷﺪ ﺑﻪ ﻧﻴﻜﻲ ﺑﺎ ﺍﻭ ﺭﻓﺘﺎﺭ ﻛﻦ ﻭ ﺍﻭ ﺭﺍ ﺑﻪ ﺩﻳﺪﻩ ﺍﺣﺘﺮﺍﻡ ﺑﻨﮕﺮ ﻭ ﺍﮔﺮ ﺍﻭ ﺑﺎ ﺗﻮ ﺑﺪ ﺭﻓﺘﺎﺭ ﻛﻨﺪ ﺗﻮ ﺑﺎ ﺍﻭ ﺑﻪ ﻧﻴﻜﻲ

ﻣﺎﻟﻴﻪ ﺩﻩ ﺍﻭ ﺩﻩ ﺍﻭ ﺩﻩ ﺍﻭ

الله تعالي

جماد الاول

جمعة

ကျော် ပြောင်းရွှေ့ပုံးပြုလုပ်ခြင်း သစ်ပင် သက္ကရေး
ရှိမရှိပင် ပေးစာတွဲရှိုးကွေ့ကွေ့ ကောင် ရှိခဲ့
ပြီး ရှိသည် ဖော်ကျော်။

ပြဿနာကြီး သည်စိတ် ကုန် သော် ရှိသော်
ဆိုလျက်ပုံးဖော်ကြောင်း ကြီး ဆိုလျက်ပုံးရှင်းခြင်း
ကိုယ်ကြီး ကလေး ရှိကောင်းကျိုးပေါ် ပြုလုပ်
ကြီးပုံးကောင်းခြင်း ပါလိမ့် ကောင်းကျိုးဖော်
ပြုလုပ်ကြီးပုံးကောင်းခြင်း ရှိခဲ့ပြီးဖော်ကြော် ကောင်
ကြီးပုံးကြောင်း ရှိကောင်းကျိုးပြုလုပ်ခြင်း ဝင်
ကျွတ်လွှာ ရှိကောင်းကျိုးပြုလုပ်ခြင်း သက္ကရေး
ကောင်းသော ပေးစာတွဲရှိုးကွေ့ကွေ့ ကြီး
ရှိသော ကျွန်ုပ်ပြုလုပ်ကောင်းကျိုးပြုလုပ်ခြင်း ကုန်
ပြီးကောင်းခဲ့ ကျောင်းကြီးကျောင်းသား ကျွန်ုပ်
ကောင်းကျိုးပြုလုပ်ခြင်း သက္ကရေးကောင်းသော ကျွန်ုပ်
ပြုလုပ်ခြင်း ရှိကောင်းကျိုးပြုလုပ်ခြင်း ရှိခဲ့ပြီးဖော်
ကြော် ဝင်ကျွတ်လွှာ ရှိကောင်းကျိုးပြုလုပ်ခြင်း
ကုန် သည်။

ကောင်းကျိုးပြုလုပ်ခြင်း သစ်ကောင်းကျိုးပြုလုပ်
ကောင်းကျိုးပြုလုပ်ခြင်း ပြဿနာရှိကောင်းကျိုး
ရှိသော ရှိကောင်းကျိုးပြုလုပ်ကောင်းကျိုးပြုလုပ်ခြင်း
ရှိခဲ့ပြီးဖော်ကြော် ကောင်းကျိုးပြုလုပ်ခြင်း ပြဿနာ
ကြီးပုံးကောင်းခြင်း ရှိခဲ့ပြီးဖော်ကြော် ကောင်းကျိုး
ပြုလုပ်ခြင်း ရှိကောင်းကျိုးပြုလုပ်ခြင်း ပြဿနာ
ကြီးပုံးကောင်းခြင်း ပြုလုပ်ကောင်းကျိုးပြုလုပ်ခြင်း
ကုန် သည်။

ကောင်းကျိုးပြုလုပ်ခြင်း ပေးစာတွဲရှိုးကွေ့ကွေ့ ကျွန်ုပ်
ကောင်းကျိုးပြုလုပ်ခြင်း ရှိကောင်းကျိုးပြုလုပ်ခြင်း
ပြဿနာရှိကောင်းကျိုးပြုလုပ်ကောင်းကျိုးပြုလုပ်ခြင်း
ကြီးပုံးကောင်းခြင်း ပြုလုပ်ကောင်းကျိုးပြုလုပ်ခြင်း
ကုန် သည်။

الله تعالي

ښځې د ژوند د ټولو برخو کې د نارینه وو سره سم ګډون کولی شي او د ټولنې د پرمختګ لپاره د خپلو وړتیاوو څخه ګټه اخیستلی شي. د ښځو د حقونو د ساتنې لپاره د ټولنې ټولو غړو ته اړتیا ده چې د ښځو د حقونو د ساتنې په اړه خپل پوهه لوړه کړي او د ښځو د حقونو د ساتنې لپاره هڅه وکړي. د ښځو د حقونو د ساتنې لپاره د ټولنې ټولو غړو ته اړتیا ده چې د ښځو د حقونو د ساتنې په اړه خپل پوهه لوړه کړي او د ښځو د حقونو د ساتنې لپاره هڅه وکړي.

ڕێگەی ئاسنی ئەنکەرە بۆ ئیستانبوڵ بە ڕێژەی ٣٠٪ کورتتر دەبێت.

ئەم ڕێگە ئاسنە نوێیە

ক সমস্যার সমাধানের উপায়গুলি খুঁজে বের করতে হবে। এজন্য তাদের পরিবার, বন্ধু-বান্ধব, সমাজের অন্যান্য মানুষ এবং বিশেষজ্ঞদের সাহায্য নিতে হবে। তাদের সমস্যাগুলি সম্পর্কে তাদের সাথে আলোচনা করতে হবে। তাদের সমস্যাগুলি সমাধানের জন্য তাদের সাথে একসাথে কাজ করতে হবে। তাদের সমস্যাগুলি সমাধানের জন্য তাদের সাথে একসাথে কাজ করতে হবে।

সমস্যাগুলি সমাধানের জন্য তাদের সাথে একসাথে কাজ করতে হবে। তাদের সমস্যাগুলি সমাধানের জন্য তাদের সাথে একসাথে কাজ করতে হবে। তাদের সমস্যাগুলি সমাধানের জন্য তাদের সাথে একসাথে কাজ করতে হবে।

একটি শিশুর সমস্যাগুলি সমাধানের জন্য তাদের পরিবার, বন্ধু-বান্ধব, সমাজের অন্যান্য মানুষ এবং বিশেষজ্ঞদের সাহায্য নিতে হবে। তাদের সমস্যাগুলি সম্পর্কে তাদের সাথে আলোচনা করতে হবে। তাদের সমস্যাগুলি সমাধানের জন্য তাদের সাথে একসাথে কাজ করতে হবে। তাদের সমস্যাগুলি সমাধানের জন্য তাদের সাথে একসাথে কাজ করতে হবে।

একটি শিশুর সমস্যাগুলি সমাধানের জন্য তাদের পরিবার, বন্ধু-বান্ধব, সমাজের অন্যান্য মানুষ এবং বিশেষজ্ঞদের সাহায্য নিতে হবে। তাদের সমস্যাগুলি সম্পর্কে তাদের সাথে আলোচনা করতে হবে। তাদের সমস্যাগুলি সমাধানের জন্য তাদের সাথে একসাথে কাজ করতে হবে। তাদের সমস্যাগুলি সমাধানের জন্য তাদের সাথে একসাথে কাজ করতে হবে।

ಕ್ಷೀರ ಸಿಂಗೀಕರಣ ಪಾಠಶಾಲೆಯಲ್ಲಿ ಹಾಲಿನ ಪಾಠಶಾಲೆಯಲ್ಲಿ ಸಕ್ಕರೆ ಪಾಠಶಾಲೆಯಲ್ಲಿ ಇವು ಹಾಲು ಸಿಂಗೀಕರಣದಲ್ಲಿ ಹೆಸರು ಬಳಕೆಯಲ್ಲಿರುವ ಸಕ್ಕರೆಯನ್ನು ಸಿಂಗೀಕರಣ ಮಾಡಿ ಸಿಂಗೀಕರಣ ಮಾಡಿ ಸಂಗ್ರಹಿಸಿಡಲಾಗಿದೆ.

ಪಾಶ್ಚಾತ್ಯ ಎಲ್ಲ ಸಂಗತಿಗಳನ್ನು ಸಿಂಗೀಕರಿಸಿಕೊಳ್ಳುವ ಅಭ್ಯಾಸ ಇಲ್ಲ ಎಂಬುದು ಸಿಂಗೀಕರಣ ಮಾಡ

ﻭﺍﻟﻴﻦ ﻛﻮ ﻫﻢ ﻣﻠﻜﻲ ﻛﺎﺭﻭﺑﺎﺭ

ಅಂಗಾಂಗಗಳು ಕಾರ್ಯನಿರ್ವಹಿಸಲು ಅವಶ್ಯಕವಾದ ಶಕ್ತಿಯನ್ನು ಒದಗಿಸುವುದು.

ಉಸಿರಾಟದ ಮೂಲಕ ಒಳಹೋಗುವ ಆಮ್ಲಜನಕವು ಶ್ವಾಸಕೋಶಗಳಲ್ಲಿ ರಕ್ತಕ್ಕೆ ಸೇರಿಕೊಳ್ಳುತ್ತದೆ. ಹೃದಯವು ರಕ್ತವನ್ನು ಪಂಪ್ ಮಾಡುವುದರಿಂದ ಆಮ್ಲಜನಕವು ದೇಹದ ಎಲ್ಲಾ ಭಾಗಗಳಿಗೂ ತಲುಪುತ್ತದೆ. ಜೀವಕೋಶಗಳಲ್ಲಿ ಆಮ್ಲಜನಕವು ಆಹಾರದೊಂದಿಗೆ ಬೆರೆತು ಶಕ್ತಿಯು ಬಿಡುಗಡೆಯಾಗುತ್ತದೆ. ಈ ಪ್ರಕ್ರಿಯೆಯಲ್ಲಿ ಇಂಗಾಲದ ಡೈಆಕ್ಸೈಡ್ ಮತ್ತು ನೀರು ಉತ್ಪತ್ತಿಯಾಗುತ್ತವೆ. ಇಂಗಾಲದ ಡೈಆಕ್ಸೈಡ್ ಅನ್ನು ಶ್ವಾಸಕೋಶಗಳ ಮೂಲಕ ಹೊರಹಾಕಲಾಗುತ್ತದೆ.

ಆಹಾರ ಪದಾರ್ಥಗಳಲ್ಲಿರುವ ಪ್ರೋಟೀನ್, ಕೊಬ್ಬು ಮತ್ತು ಪಿಷ್ಟಗಳು ಜೀರ್ಣಕ್ರಿಯೆಯ ಸಮಯದಲ್ಲಿ ಸರಳ ಪದಾರ್ಥಗಳಾಗಿ ಒಡೆಯಲ್ಪಡುತ್ತವೆ. ಈ ಪದಾರ್ಥಗಳು ಸಣ್ಣ ಕರುಳಿನಲ್ಲಿ ಹೀರಲ್ಪಟ್ಟು ರಕ್ತವನ್ನು ಸೇರಿಕೊಳ್ಳುತ್ತವೆ. ಯಕೃತ್ತಿಗೆ ಸಾಗಿಸಲ್ಪಡುತ್ತವೆ. ಯಕೃತ್ತಿನಲ್ಲಿ ಈ ಪದಾರ್ಥಗಳು ಸಂಸ್ಕರಣೆಗೊಳಪಟ್ಟು ಅವಶ್ಯಕತೆಗೆ ತಕ್ಕಂತೆ ಜೀವಕೋಶಗಳಿಗೆ ಸರಬರಾಜಾಗುತ್ತವೆ. ಅಲ್ಲಿ ಅವುಗಳನ್ನು ಶಕ್ತಿಯನ್ನಾಗಿ ಪರಿವರ್ತಿಸಲಾಗುತ್ತದೆ. ಅಥವಾ ಶೇಖರಿಸಿಡಲಾಗುತ್ತದೆ. ಅಥವಾ ಹೊಸ ಜೀವಕೋಶಗಳ ನಿರ್ಮಾಣಕ್ಕೆ ಬಳಸಲಾಗುತ್ತದೆ.

ಆಹಾರ ಪದಾರ್ಥಗಳಲ್ಲಿರುವ ಕೆಲವು ಪೋಷಕಾಂಶಗಳು ಜೀವಕೋಶಗಳ ಬೆಳವಣಿಗೆಗೆ ಮತ್ತು ಅವುಗಳ ದುರಸ್ತಿಗೆ ಅವಶ್ಯಕವಾಗಿರುತ್ತವೆ. ಪ್ರೋಟೀನ್‌ಗಳು ಜೀವಕೋಶಗಳ ಮುಖ್ಯ ಘಟಕಗಳಾಗಿವೆ. ಕೊಬ್ಬು ಮತ್ತು ಪಿಷ್ಟಗಳು ಶಕ್ತಿಯನ್ನು ಒದಗಿಸುತ್ತವೆ. ಕೆಲವು ಜೀವಸತ್ವಗಳು ಮತ್ತು ಖನಿಜಗಳು ಜೀವಕೋಶಗಳ ಕಾರ್ಯಕ್ಕೆ ಅವಶ್ಯಕವಾಗಿರುತ್ತವೆ. ಆಹಾರದಲ್ಲಿ ಈ ಪೋಷಕಾಂಶಗಳು ಸಮತೋಲನದಲ್ಲಿರಬೇಕು. ಅಂದರೆ ಯಾವುದೇ ಒಂದು ಪೋಷಕಾಂಶವು ಹೆಚ್ಚಾಗಿಯೂ ಕಡಿಮೆಯಾಗಿಯೂ ಇರಬಾರದು. ಸಮತೋಲನದಲ್ಲಿರುವ ಆಹಾರವು ಆರೋಗ್ಯಕರವಾಗಿರುತ್ತದೆ. ಅಂತಹ ಆಹಾರವನ್ನು ಸೇವಿಸುವುದರಿಂದ ಆರೋಗ್ಯವು ಚೆನ್ನಾಗಿರುತ್ತದೆ. ಅಸಮತೋಲನದಲ್ಲಿರುವ ಆಹಾರವನ್ನು ಸೇವಿಸುವುದರಿಂದ ಅನಾರೋಗ್ಯ ಉಂಟಾಗುತ್ತದೆ. ಉದಾಹರಣೆಗೆ ಪ್ರೋಟೀನ್ ಕೊರತೆಯಿಂದ ಬೆಳವಣಿಗೆ ಕುಂಠಿತವಾಗುತ್ತದೆ. ಕೊಬ್ಬಿನ ಕೊರತೆಯಿಂದ ಚರ್ಮವು ಒಣಗುತ್ತದೆ. ಜೀವಸತ್ವಗಳ ಕೊರತೆಯಿಂದ ಕಣ್ಣಿನ ದೃಷ್ಟಿ ಕಡಿಮೆಯಾಗುತ್ತದೆ. ಖನಿಜಗಳ ಕೊರತೆಯಿಂದ ಮೂಳೆಗಳು ದುರ್ಬಲವಾಗುತ್ತವೆ. ಆದ್ದರಿಂದ ಆಹಾರದಲ್ಲಿ ಎಲ್ಲಾ ಪೋಷಕಾಂಶಗಳು ಸಮತೋಲನದಲ್ಲಿರಬೇಕು.

الله تعالي

فصل

الله تعالي

ﻗﺎﻝ ﷲ ﺗﻌﺎﻟﻰ: ﻭَﺍﻟﻠَّﺬَﺍﻥِ ﻳَﺄْﺗِﻴَﺎﻧِﻬَﺎ ﻣِﻨْﻜُﻢْ ﻓَﺂﺫُﻭﻫُﻤَﺎ ﻓَﺈِﻥْ ﺗَﺎﺑَﺎ ﻭَﺃَﺻْﻠَﺤَﺎ ﻓَﺄَﻋْﺮِﺿُﻮﺍ ﻋَﻨْﻬُﻤَﺎ ﺇِﻥَّ ﺍﻟﻠَّﻪَ ﻛَﺎﻥَ ﺗَﻮَّﺍﺑًﺎ ﺭَّﺣِﻴﻤًﺎ

ﻭﻗﺎﻝ ﷲ ﺗﻌﺎﻟﻰ: ﻭَﺍﻟَّﺬِﻳﻦَ ﻳَﺮْﻣُﻮﻥَ ﺃَﺯْﻭَﺍﺟَﻬُﻢْ ﻭَﻟَﻢْ ﻳَﻜُﻦ ﻟَّﻬُﻢْ ﺷُﻬَﺪَﺍﺀُ ﺇِﻟَّﺎ ﺃَﻧﻔُﺴُﻬُﻢْ ﻓَﺸَﻬَﺎﺩَﺓُ ﺃَﺣَﺪِﻫِﻢْ ﺃَﺭْﺑَﻊُ ﺷَﻬَﺎﺩَﺍﺕٍ ﺑِﺎﻟﻠَّﻪِ ﺇِﻧَّﻪُ ﻟَﻤِﻦَ ﺍﻟﺼَّﺎﺩِﻗِﻴﻦَ ﻭَﺍﻟْﺨَﺎﻣِﺴَﺔُ ﺃَﻥَّ ﻟَﻌْﻨَﺖَ ﺍﻟﻠَّﻪِ ﻋَﻠَﻴْﻪِ ﺇِﻥ ﻛَﺎﻥَ ﻣِﻦَ ﺍﻟْﻜَﺎﺫِﺑِﻴﻦَ ﻭَﻳَﺪْﺭَﺅُﺍ ﻋَﻨْﻬَﺎ ﺍﻟْﻌَﺬَﺍﺏَ ﺃَﻥْ ﺗَﺸْﻬَﺪَ ﺃَﺭْﺑَﻊَ ﺷَﻬَﺎﺩَﺍﺕٍ ﺑِﺎﻟﻠَّﻪِ ﺇِﻧَّﻪُ ﻟَﻤِﻦَ ﺍﻟْﻜَﺎﺫِﺑِﻴﻦَ ﻭَﺍﻟْﺨَﺎﻣِﺴَﺔَ ﺃَﻥَّ ﻏَﻀَﺐَ ﺍﻟﻠَّﻪِ ﻋَﻠَﻴْﻬَﺎ ﺇِﻥ ﻛَﺎﻥَ ﻣِﻦَ ﺍﻟﺼَّﺎﺩِﻗِﻴﻦَ

ﻭﻗﺎﻝ ﷲ ﺗﻌﺎﻟﻰ: ﻭَﺍﻟَّﺬِﻳﻦَ ﻳَﺮْﻣُﻮﻥَ ﺍﻟْﻤُﺤْﺼَﻨَﺎﺕِ ﺛُﻢَّ ﻟَﻢْ ﻳَﺄْﺗُﻮﺍ ﺑِﺄَﺭْﺑَﻌَﺔِ ﺷُﻬَﺪَﺍﺀَ ﻓَﺎﺟْﻠِﺪُﻭﻫُﻢْ ﺛَﻤَﺎﻧِﻴﻦَ ﺟَﻠْﺪَﺓً ﻭَﻟَﺎ ﺗَﻘْﺒَﻠُﻮﺍ ﻟَﻬُﻢْ ﺷَﻬَﺎﺩَﺓً ﺃَﺑَﺪًﺍ ﻭَﺃُﻭﻟَﺌِﻚَ ﻫُﻢُ ﺍﻟْﻔَﺎﺳِﻘُﻮﻥَ ﺇِﻟَّﺎ ﺍﻟَّﺬِﻳﻦَ ﺗَﺎﺑُﻮﺍ ﻣِﻦ ﺑَﻌْﺪِ ﺫَٰﻟِﻚَ ﻭَﺃَﺻْﻠَﺤُﻮﺍ ﻓَﺈِﻥَّ ﺍﻟﻠَّﻪَ ﻏَﻔُﻮﺭٌ ﺭَّﺣِﻴﻢٌ

ﻭﻗﺎﻝ ﷲ ﺗﻌﺎﻟﻰ: ﻭَﺍﻟَّﺬِﻳﻦَ ﻳَﺮْﻣُﻮﻥَ ﺃَﺯْﻭَﺍﺟَﻬُﻢْ ﻭَﻟَﻢْ ﻳَﻜُﻦ ﻟَّﻬُﻢْ ﺷُﻬَﺪَﺍﺀُ ﺇِﻟَّﺎ ﺃَﻧﻔُﺴُﻬُﻢْ ﻓَﺸَﻬَﺎﺩَﺓُ ﺃَﺣَﺪِﻫِﻢْ ﺃَﺭْﺑَﻊُ ﺷَﻬَﺎﺩَﺍﺕٍ ﺑِﺎﻟﻠَّﻪِ ﺇِﻧَّﻪُ ﻟَﻤِﻦَ ﺍﻟﺼَّﺎﺩِﻗِﻴﻦَ ﻭَﺍﻟْﺨَﺎﻣِﺴَﺔُ ﺃَﻥَّ ﻟَﻌْﻨَﺖَ ﺍﻟﻠَّﻪِ ﻋَﻠَﻴْﻪِ ﺇِﻥ ﻛَﺎﻥَ ﻣِﻦَ ﺍﻟْﻜَﺎﺫِﺑِﻴﻦَ ﻭَﻳَﺪْﺭَﺅُﺍ ﻋَﻨْﻬَﺎ ﺍﻟْﻌَﺬَﺍﺏَ ﺃَﻥْ ﺗَﺸْﻬَﺪَ ﺃَﺭْﺑَﻊَ ﺷَﻬَﺎﺩَﺍﺕٍ ﺑِﺎﻟﻠَّﻪِ ﺇِﻧَّﻪُ ﻟَﻤِﻦَ ﺍﻟْﻜَﺎﺫِﺑِﻴﻦَ ﻭَﺍﻟْﺨَﺎﻣِﺴَﺔَ ﺃَﻥَّ ﻏَﻀَﺐَ ﺍﻟﻠَّﻪِ ﻋَﻠَﻴْﻬَﺎ ﺇِﻥ ﻛَﺎﻥَ ﻣِﻦَ ﺍﻟﺼَّﺎﺩِﻗِﻴﻦَ

ﻭﻗﺎﻝ ﷲ ﺗﻌﺎﻟﻰ: ﻭَﺍﻟَّﺬِﻳﻦَ ﻳَﺮْﻣُﻮﻥَ ﺍﻟْﻤُﺤْﺼَﻨَﺎﺕِ ﺛُﻢَّ ﻟَﻢْ ﻳَﺄْﺗُﻮﺍ ﺑِﺄَﺭْﺑَﻌَﺔِ ﺷُﻬَﺪَﺍﺀَ ﻓَﺎﺟْﻠِﺪُﻭﻫُﻢْ ﺛَﻤَﺎﻧِﻴﻦَ ﺟَﻠْﺪَﺓً ﻭَﻟَﺎ ﺗَﻘْﺒَﻠُﻮﺍ ﻟَﻬُﻢْ ﺷَﻬَﺎﺩَﺓً ﺃَﺑَﺪًﺍ ﻭَﺃُﻭﻟَﺌِﻚَ ﻫُﻢُ ﺍﻟْﻔَﺎﺳِﻘُﻮﻥَ ﺇِﻟَّﺎ ﺍﻟَّﺬِﻳﻦَ ﺗَﺎﺑُﻮﺍ ﻣِﻦ ﺑَﻌْﺪِ ﺫَٰﻟِﻚَ ﻭَﺃَﺻْﻠَﺤُﻮﺍ ﻓَﺈِﻥَّ ﺍﻟﻠَّﻪَ ﻏَﻔُﻮﺭٌ ﺭَّﺣِﻴﻢٌ

ډیر ښه ډول ډول ډیر ښه ډول ډول ډیر ښه ډول ډول

ﻭﺍﻟﻠﻪ ﺗﻌﺎﻟﻰ ﺍﻋﻠﻢ ..... ﺍﻟﺠﻮﺍﺏ ﺻﺤﻴﺢ ﻭﺍﻟﺴﺎﺋﻞ ﻣﺼﻴﺐ ﻓﻲ ﺳﺆﺍﻟﻪ .....

ڤ ڤ ڤ

ကျောင်းသား ဆရာသမားများ ပညာရှင်၊ ပညာ
ရှင်မဟုတ်သူ ဆိုသည်ဖြစ်စေ ကျောင်းတွင်း
ရှိသူ မရှိသူဖြစ်စေ ပုဂ္ဂိုလ်တစ်ဦးချင်းစီ
အပေါ် ပုဂ္ဂိုလ်ရေးအရ ကောက်ခက်ခြင်း
ခံရခြင်းမျိုးမရှိစေရ။ ကျောင်းသားတို့
ကျောင်းသားဘဝ ဆုံးရှုံးခြင်းမရှိစေရ။
ကျောင်းသားတို့ ဆရာသမားများ၏ ကျောင်း
သားဘဝ ဆုံးရှုံးခြင်းမရှိစေရ။ ကျောင်းသား
ဆရာသမားများ၏ ဘဝတိုးတက်ရေးအတွက်
ရည်ရွယ်ချက်ဖြင့် ကျောင်းသားအသင်းများ
ဖွဲ့စည်းခွင့်ကို ကျောင်းသားတို့ ဆရာသမား
များ ပေးရမည်။ ကျောင်းသားအသင်းများ
ဖွဲ့စည်းခြင်း

ꀀꀀꀀ

ﻭﺍﻟﺴﻼﻡ ﻋﻠﻴﻜﻢ ﻭﺭﺣﻤﺔ ﺍﻟﻠﻪ ﻭﺑﺮﻛﺎﺗﻪ ...

ٱلله تعالي

ᐊᓂᔑᓇᐯᒧᐎᓐ ᐊᓂᔑᓇᐯᒧᐎᓐ ᐊᓂᔑᓇᐯᒧᐎᓐ

فصل چهارم در بیان آنکه

فصل چهارم در بیان آنکه چون کسی را
چیزی دهند یا بفروشند یا بخرد یا
بستاند یا بگیرد یا بدزدد یا بیابد یا
بسپارند یا بسپارد یا بگیرد یا بدهد
یا بستاند یا بخرد یا بفروشد یا
بدهند یا بدزدد یا بیابد یا
بگیرد یا بسپارند یا بسپارد یا
بستاند یا بدهد یا بفروشد یا
بخرد یا بدزدد یا بیابد یا
بسپارند یا بسپارد یا بگیرد یا
بدهد یا بستاند یا بخرد یا
بفروش

ಸ್ಥಿರ ಸಾಲಪತ್ರಗಳಲ್ಲಿ ಹೂಡಿಕೆ ಮಾಡಲಾಗಿರುವ ಮೊತ್ತ ಮತ್ತು ಅವುಗಳ ಮೇಲೆ ಬರುವ ಬಡ್ಡಿ ದರ ಇವುಗಳ ಬಗ್ಗೆ ಮಾಹಿತಿಯನ್ನು ಕೊಡಬೇಕು.

ಅಲ್ಪ ಕಾಲಿಕ ಸಾಲಪತ್ರಗಳಲ್ಲಿ ಹೂಡಿರುವ ಮೊತ್ತ ಮತ್ತು ಅವುಗಳ ಮೇಲೆ ಬರುವ ಬಡ್ಡಿ ದರ ಇವುಗಳ ಬಗ್ಗೆ ಮಾಹಿತಿಯನ್ನು ಕೊಡಬೇಕು. ಅಲ್ಪ ಕಾಲಿಕ ಸಾಲಪತ್ರಗಳಲ್ಲಿ ಹೂಡಿರುವ ಮೊತ್ತ ಮತ್ತು ಅವುಗಳ ಮೇಲೆ ಬರುವ ಬಡ್ಡಿ ದರ ಇವುಗಳ ಬಗ್ಗೆ ಮಾಹಿತಿಯನ್ನು ಕೊಡಬೇಕು.

ಅಲ್ಪ ಕಾಲಿಕ ಸಾಲಪತ್ರಗಳಲ್ಲಿ ಹೂಡಿರುವ ಮೊತ್ತ ಮತ್ತು ಅವುಗಳ ಮೇಲೆ ಬರುವ ಬಡ್ಡಿ ದರ ಇವುಗಳ ಬಗ್ಗೆ ಮಾಹಿತಿಯನ್ನು ಕೊಡಬೇಕು.

ಅಲ್ಪ ಕಾಲಿಕ ಸಾಲಪತ್ರಗಳಲ್ಲಿ ಹೂಡಿರುವ ಮೊತ್ತ ಮತ್ತು ಅವುಗಳ ಮೇಲೆ ಬರುವ ಬಡ್ಡಿ ದರ ಇವುಗಳ ಬಗ್ಗೆ ಮಾಹಿತಿಯನ್ನು ಕೊಡಬೇಕು.

ᐊᓂᔑᓇᐯᒧᐎᓐ ᐊᓂᔑᓇᐯᒧᐎᓐ ᐊᓂᔑᓇᐯᒧᐎᓐ

ڕۆژنامەی ئاسۆ ژمارە ٢٠٤٧ ساڵی ٢٠١٩ لاپەڕە ٣

ئەنجامی هەڵبژاردنی ئەنجومەنی شارەوانی سەرچنار ڕاگەیەندرا

سەرچنار – ٢٠ی ئایار: کۆمیسیۆنی باڵای هەڵبژاردنی شارەوانی سەرچنار ئەمڕۆ ئەنجامی کۆتایی هەڵبژاردنی ئەنجومەنی شارەوانی ڕاگەیاند. بەپێی ئەو ئەنجامانە، لیستی «ڕووناکی سەرچنار» بە ٢٣ کورسی یەکەم هات، لیستی «ئاوەدانی بۆ هەموو» ١٩ کورسی بەدەستهێنا، و لیستی «ژنانی شار» ١٤ کورسی وەرگرت. ٤ کورسیی تریش بۆ لیستە بچووکەکان مایەوە.

بەرپرسی کۆمیسیۆن، ئەحمەد سەلیم، ڕایگەیاند کە ژمارەی دەنگدەرانی تۆمارکراو ٦٨ هەزار و ٢١٠ کەس بووە و ٥٣ هەزار و ٤٧٥ کەس لە ڕۆژی هەڵبژاردندا دەنگیان داوە. ئەو ڕێژەیە بە ٧٨ لە سەدا دادەنرێت. هەروەها ٣٢٠ دەنگ بە پووچەڵ هەژمێردران. ئەو وتی: «هەموو سندووقەکان بە ئاشکرا ژمێردران و هیچ گلەییەکی فەرمی نەگەیشتووەتە ئێمە.»

سەرۆکی لیستی «ڕووناکی سەرچنار»، ڕێبوار کامەران، لە کۆنفرانسێکی ڕۆژنامەوانیدا سوپاسی دەنگدەرانی کرد و وتی ئەنجومەنەکە بە «ئەولەویەتی یەکەم» کێشەی ئاو و ڕێگاوبان چارەسەر دەکات. ئەو ئاماژەی بەوەش کرد کە پێشنیاری دروستکردنی ٤٠ کیلۆمەتر هێڵی ئاوی نوێ و ئاسفالتکردنی ٦٥ کیلۆمەتر ڕێگا لە ناو بەرنامەکەیانە. ئەو وتی: «ئەمە بەڵێنی ئێمەیە بە خەڵکی شار، و ڕۆژ بە ڕۆژ لێپرسینەوەی لەگەڵ دەکەین.»

لە لایەکی تریشەوە، سەرۆکی لیستی «ئاوەدانی بۆ هەموو»، سەلاح ئیبراهیم، ڕایگەیاند کە ئەوان داوای دووبارە ژماردنەوەی دەنگەکانیان پێشکەش بە دادگای هەرێمی کردووە. ئەو وتی: «بەڵگەمان هەیە لە چەند سندووقێکدا هەڵەی ژماردن هەبووە، بۆیە داوای ڕاستکردنەوەمان کردووە.» بەڵام کۆمیسیۆن ڕایگەیاند کە تا ئێستا هیچ بڕیارێکی دادگا لەسەر ئەو داوایە نەگەیشتووەتە دەستیان.

ئەنجومەنی نوێی شارەوانی سەرچنار ٤٥ ئەندامی هەیە و بە پێی یاسا دەبێت لە ماوەی ٣٠ ڕۆژدا یەکەم دانیشتنی خۆی ئەنجام بدات. هەروەها ئەنجومەنەکە دەبێت سەرۆکی شارەوانی و ٥ جێگرەوە هەڵبژێرێت. تا ئێستا هیچ ناوێک بۆ پۆستەکان ڕاگەیەندراو نییە، بەڵام سەرچاوەیەکی ناوخۆیی ئاماژەی بەوە کردووە کە گفتوگۆکان بەردەوامن.

ئەنجامی هەڵبژاردنی ئەنجومەنی شارەوانی سەرچنار ڕاگەیەندرا

سەرچنار – ٢٠ی ئایار: کۆمیسیۆنی باڵای هەڵبژاردنی شارەوانی سەرچنار ئەمڕۆ ئەنجامی کۆتایی هەڵبژاردنی ئەنجومەنی شارەوانی ڕاگەیاند. بەپێی ئەو ئەنجامانە، لیستی «ڕووناکی سەرچنار» بە ٢٣ کورسی یەکەم هات، لیستی «ئاوەدانی بۆ هەموو» ١٩ کورسی بەدەستهێنا، و لیستی «ژنانی شار» ١٤ کورسی وەرگرت. ٤ کورسیی تریش بۆ لیستە بچووکەکان مایەوە.

بەرپرسی کۆمیسیۆن، ئەحمەد سەلیم، ڕایگەیاند کە ژمارەی دەنگدەرانی تۆمارکراو ٦٨ هەزار و ٢١٠ کەس بووە و ٥٣ هەزار و ٤٧٥ کەس لە ڕۆژی هەڵبژاردندا دەنگیان داوە. ئەو ڕێژەیە بە ٧٨ لە سەدا دادەنرێت. هەروەها ٣٢٠ دەنگ بە پووچەڵ هەژمێردران. ئەو وتی: «هەموو سندووقەکان بە ئاشکرا ژمێردران و هیچ گلەییەکی فەرمی نەگەیشتووەتە ئێمە.»

سەرۆکی لیستی «ڕووناکی سەرچنار»، ڕێبوار کامەران، لە کۆنفرانسێکی ڕۆژنامەوانیدا سوپاسی دەنگدەرانی کرد و وتی ئەنجومەنەکە بە «ئەولەویەتی یەکەم» کێشەی ئاو و ڕێگاوبان چارەسەر دەکات. ئەو ئاماژەی بەوەش کرد کە پێشنیاری دروستکردنی ٤٠ کیلۆمەتر هێڵی ئاوی نوێ و ئاسفالتکردنی ٦٥ کیلۆمەتر ڕێگا لە ناو بەرنامەکەیانە. ئەو وتی: «ئەمە بەڵێنی ئێمەیە بە خەڵکی شار، و ڕۆژ بە ڕۆژ لێپرسینەوەی لەگەڵ دەکەین.»

لە لایەکی تریشەوە، سەرۆکی لیستی «ئاوەدانی بۆ هەموو»، سەلاح ئیبراهیم، ڕایگەیاند کە ئەوان داوای دووبارە ژماردنەوەی دەنگەکانیان پێشکەش بە دادگای هەرێمی کردووە. ئەو وتی: «بەڵگەمان هەیە لە چەند سندووقێکدا هەڵەی ژماردن هەبووە، بۆیە داوای ڕاستکردنەوەمان کردووە.» بەڵام کۆمیسیۆن ڕایگەیاند کە تا ئێستا هیچ بڕیارێکی دادگا لەسەر ئەو داوایە نەگەیشتووەتە دەستیان.

ئەنجومەنی نوێی شارەوانی سەرچنار ٤٥ ئەندامی هەیە و بە پێی یاسا دەبێت لە ماوەی ٣٠ ڕۆژدا یەکەم دانیشتنی خۆی ئەنجام بدات. هەروەها ئەنجومەنەکە دەبێت سەرۆکی شارەوانی و ٥ جێگرەوە هەڵبژێرێت. تا ئێستا هیچ ناوێک بۆ پۆستەکان ڕاگەیەندراو نییە، بەڵام سەرچاوەیەکی ناوخۆیی ئاماژەی بەوە کردووە کە گفتوگۆکان بەردەوامن.

ꠀꠀꠀ

الله تعالي

الله تعالي

ಅಂಬಿಗ ಅಣ್ಣಾ ಬಾಲಕ್ಕೂ ಎಷ್ಟಾಯ್ತು ಇವತ್ತು ಕೂಲಿ.

ಅಂಬಿಗ ಹೊಟ್ಟೆ ಇಲ್ಲವೆಂದು ಕೂಡಿದ ಅಳುವಿನಲ್ಲಿ ಬಾಲಕ ಇಲ್ಲವೆಂದು ತಲೆಯಾಡಿಸಿದ ಅಂಬಿಗ ಬಾಲಕನ ಕಡೆ ನೋಡಿ ಮೌನವಾಗಿ ಕುಳಿತುಕೊಂಡ. ಬಾಲಕ ಅಳುತ್ತಾ ಅಂಬಿಗನ ಹತ್ತಿರ ಬಂದು ಅವನ ಮೊಣಕಾಲಿಗೆ ತಲೆಯಿಟ್ಟು ಅಳತೊಡಗಿದ. ಅಂಬಿಗ ಅವನ ತಲೆಯನ್ನು ಸವರಿ ಸಮಾಧಾನ ಪಡಿಸಿದ. ಬಾಲಕ ಅಳುವನ್ನು ನಿಲ್ಲಿಸಿ ಅಂಬಿಗನ ಮುಖವನ್ನು ನೋಡಿದ.

ಅಂಬಿಕ ಏನು ಯೋಚನೆಯಲ್ಲಿದ್ದಾನೆ ಎಂದು ಅವನ ಮುಖವನ್ನು ನೋಡಿದರೆ ಯಾರಿಗಾದರೂ ತಿಳಿಯುತ್ತಿತ್ತು. ಅವನು ಯಾವುದೋ ಒಂದು ಗಂಭೀರವಾದ ವಿಷಯದ ಬಗ್ಗೆ ಆಲೋಚನೆ ಮಾಡುತ್ತಿದ್ದಾನೆ ಎಂದು. ಅವನ ಮುಖದಲ್ಲಿ ಯಾವ ಭಾವನೆಯೂ ಇರಲಿಲ್ಲ. ಅವನು ಯಾವುದೋ ಒಂದು ಕಲ್ಪನೆಯಲ್ಲಿ ಮುಳುಗಿದ್ದಂತೆ ತೋರುತ್ತಿತ್ತು. ಅವನ ಕಣ್ಣುಗಳು ಮಾತ್ರ ಅವನ ಮನಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಏನೋ ಒಂದು ಯೋಚನೆ ಮಾಡುತ್ತಿದೆ ಎಂದು ಸೂಚಿಸುತ್ತಿದ್ದವು.

ಅವನ ಮುಖದಲ್ಲಿ ಕಾಣುತ್ತಿದ್ದ ಗಾಂಭೀರ್ಯವನ್ನು ಕಂಡು ಅವನ ಹೆಂಡತಿ ಅವನ ಹತ್ತಿರ ಬಂದು ಅವನ ಭುಜವನ್ನು ಮುಟ್ಟಿ ಅಲುಗಿಸಿದಳು. ಅಂಬಿಕ ಅವಳ ಕಡೆ ತಿರುಗಿ ನೋಡಿದ. ಅವಳು ಅವನ ಮುಖವನ್ನು ನೋಡಿ ಅವನ ಮನಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಏನೋ ಒಂದು ಯೋಚನೆ ಇದೆ ಎಂದು ಗ್ರಹಿಸಿದಳು. ಅವಳು ಅವನ ಮುಖವನ್ನು ನೋಡಿ ಅವನ ಮನಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಏನೋ ಒಂದು ಯೋಚನೆ ಇದೆ ಎಂದು ಗ್ರಹಿಸಿದಳು. ಅವಳು ಅವನ ಮುಖವನ್ನು ನೋಡಿ ಅವನ ಮನಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಏನೋ ಒಂದು ಯೋಚನೆ ಇದೆ ಎಂದು ಗ್ರಹಿಸಿದಳು. ಅವಳು ಅವನ ಮುಖವನ್ನು ನೋಡಿ ಅವನ ಮನಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಏನೋ ಒಂದು ಯೋಚನೆ ಇದೆ ಎಂದು ಗ್ರಹಿಸಿದಳು.

* 9

ډیر ... ډیر ... ډیر ...

ﻣﺎ ﺍﻟﺬﻱ ﺗﺮﻳﺪ ﺃﻥ ﺗﻌﺮﻓﻪ ﻋﻦ ﻫﺬﻩ ﺍﻟﻤﺪﻳﻨﺔ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻜﻨﻬﺎ ﻣﻨﺬ ﺃﻥ ﻭﻟﺪﺕ ﻭﺣﺘﻰ ﺍﻵﻥ؟ ﻫﻞ ﺗﺤﺐ ﺍﻟﻤﺪﻳﻨﺔ ﺃﻡ ﺗﻜﺮﻫﻬﺎ؟ ﻫﻞ ﺗﺸﻌﺮ ﺑﺎﻟﺤﻨﻴﻦ ﺇﻟﻰ ﻣﻜﺎﻥ ﺁﺧﺮ ﺃﻭ ﺗﺸﻌﺮ ﺑﺎﻟﺮﺍﺣﺔ ﻭﺍﻟﺴﻜﻴﻨﺔ ﻭﺃﻧﺖ ﺗﺴﻜﻨﻬﺎ؟ ﻫﻞ ﺗﺸﻌﺮ ﺑﺎﻟﻐﺮﺑ

남납

تمّة

AANTEEKENINGEN.

De Boeginesche letterkunde telt een betrekkelijk vrij groot aantal geschriften van historischen aard; meerendeels bevatten zij de geschiedenis van verschillende Boeginesche rijken gedurende een langer of korter tijdvak, overeenkomsten of contracten, dagregisters van vorsten of grooten enz. Hetgeen men tot nog toe van de geschiedenis der Boeginezen weet is voor verreweg het grootste gedeelte geput uit inlandsche bronnen, dergelijke geschriften als deze geschiedenis van Tanette. Het behoeft ons niet te verwonderen dat daarin nu en dan het een of ander wordt medegedeeld dat ons weinig belang kan inboezemen, dat sommige berichten blijkbaar fabelachtig zijn of hun legendarisch karakter duidelijk in het oog valt. Maar van den anderen kant bevatten zij genoeg dat vertrouwen verdient en waarvan de waarheid somtijds door vergelijking met andere stukken wordt bevestigd. Die letterkundige voortbrengselen zijn dus, nog afgezien van hunne waarde voor de kennis der taal, volstrekt niet te versmaden als bronnen voor de geschiedenis van Zuid-Celebes, terwijl het bovendien daarin vaak niet ontbreekt aan wetenswaardige bijdragen voor de kennis van volksbegrippen, zeden en gewoonten. Welke belangrijke bijzonderheden men daaruit leert kennen, blijkt vooral uit de inleiding op het door Dr. Matthes uitgegeven Handels- en Scheepswetboek der Wadjorezen.

Voor de uitgave van dit werk kon ik gebruik maken van drie handschriften. 1°. het HS. N°. 107 van het "Kort verslag aangaande alle mij in Europa bekende Makassaarsche en Boeginesche handschriften," door Dr. B. F. Matthes, Amst. 1873. Het bevat 127 bladzijden in fol.,

is in 18 hoofdstukken verdeeld en behandelt de geschiedenis van Tanette van den vroegsten tijd tot in het begin der regering van de tegenwoordige leenvorstin, op wier last het is opgesteld. Ofschoon hier en daar enkele plaatsen bedorven zijn, is de taal over het geheel zuiver. 2°. Het HS. 108 van het zoo even genoemd Verslag; het is door Aru Pantjana, moeder der tegenwoordige leenvorstin, zelve geschreven en van eene interlinéaire Makassaarsche vertaling voorzien. Het bevat 90 blz. in fol. en eindigt abrupt kort na de vermelding van den dood van den vorst Matinrowe ri-Sumpampoba. Den tekst van dit HS. heb ik bijna tot daar waar het ten einde loopt overgenomen, met vergelijking van de andere HSS.; voor hetgeen daarna komt heb ik mij slechts van HS. 107 kunnen bedienen, welks indeeling in hoofdstukken ik ook voor het voorafgaand gedeelte heb gevolgd. Beide deze HSS. behooren aan het Nederlandsch Bijbelgenootschap. 3°. een HS., mede in fol., dat afkomstig is uit de nalatenschap van den Heer A. Ligtvoet en het eigendom is van het Kon. Instituut voor de Taal-, Land- en Volkenkunde van N. I., Bl. 1—56 van dit HS. handelen over de geschiedenis van Tanette tot aan de aanvaarding der regering door Matinrowe ri-buliyanna, bl. 56—60 over de geschiedenis van Luwú, bl. 60 over de vorsten van Bakká. Het overige gedeelte, bl. 61—65, bevat slechts opgaven van genealogischen aard, voornamelijk met betrekking tot Tânrileleyang, vorstin van Tanette en Daeng Matirí, die mede daar heeft geregeerd. Dit HS. is vrij slordig geschreven. De redactie is, vooral tegen het einde, korter dan die van de twee vorige HSS. Ik heb het, daar het niet genommerd is, aangeduid door L. De twee laatstgenoemde HSS. zijn niet in hoofdstukken gesplitst. Bovendien heb ik eenige kleinere stukken, die op de geschiedenis van Tanette betrekking hebben en zich in de bibliotheek van het Ned. Bijbelgenootschap bevinden, ter vergelijking geraadpleegd.

Het begin van dit geschrift, namelijk de geschiedenis van het ontstaan van het rijk van Tanette, is reeds uitgegeven door Dr. Matthes in zijne Boeginesche Chrestomathie, Deel I, bl. 571—580. Verder zij hier nog aangestipt dat bij de transscriptie van Boeginesche of Makassaarsche woorden onze *oe*-klank steeds weergegeven is door *u* en dat ik de zoogenaamde scherpe klinkers op dezelfde wijze aanduid als Dr. Matthes, te weten door een schuinsch streepje, bijv. á, ó; ook volg ik hem in het ge-

bruik der å en in de aanwijzing van den klemtoon door een kapje boven de letter, doch alleen waar die niet op de voorlaatste lettergreep van een woord rust, b. v. in Akâdjånge, omdat hij in de meeste woorden toch op de voorlaatste valt, waarom hier geen bijzondere aanduiding noodig scheen.

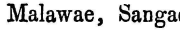
De juiste uitspraak der eigennamen is zooveel mogelijk medegedeeld; somtijds was dit echter ondoenlijk, zoowel wat namen van weinig bekende personen als geographische namen betreft, waarover niemand zich zal verwonderen die bekend is met de vele leemten, die er nog in onze kennis van Zuid-Celebes bestaan.

Bladz. 1, reg. 1.  is uit te spreken: "Pangi," (Matthes Boeg. Chrest. III, p. 105.

Bl. 2, r. 16. In plaats van "Bataramanî rimênéna" heeft HS. L.: "langímanî riwawona."

Bl. 2, r. 17. In pl. v. "sawe sumangå" heeft L..: "sau ininawa" r. 19 "îyaga sini padanna" = daar is 't gelijke niet van in wenschelijkheid (Matthes l. l.)

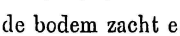
Bl. 4, r. 1 heb ik uit HS. L. overgenomen: "to Sangiyang."

Bl. 5, r. 10. In pl. v. het anders in het Boeg. gewoonlijk gebezigde bâlilí hebben de HSS. hier en elders steeds bádilí, dat eigenlijk in het Makassaarsch te huis behoort. In pl. v. panisi heeft HS. L.: "papanisi lopi." De op deze bladz. voorkomende eigennamen:  en zijn uit te spreken: "Matampawali, Lamporang, Malawae, Sangadji en Soga (zie Matthes Boeg. Chrest. III, p. 106).

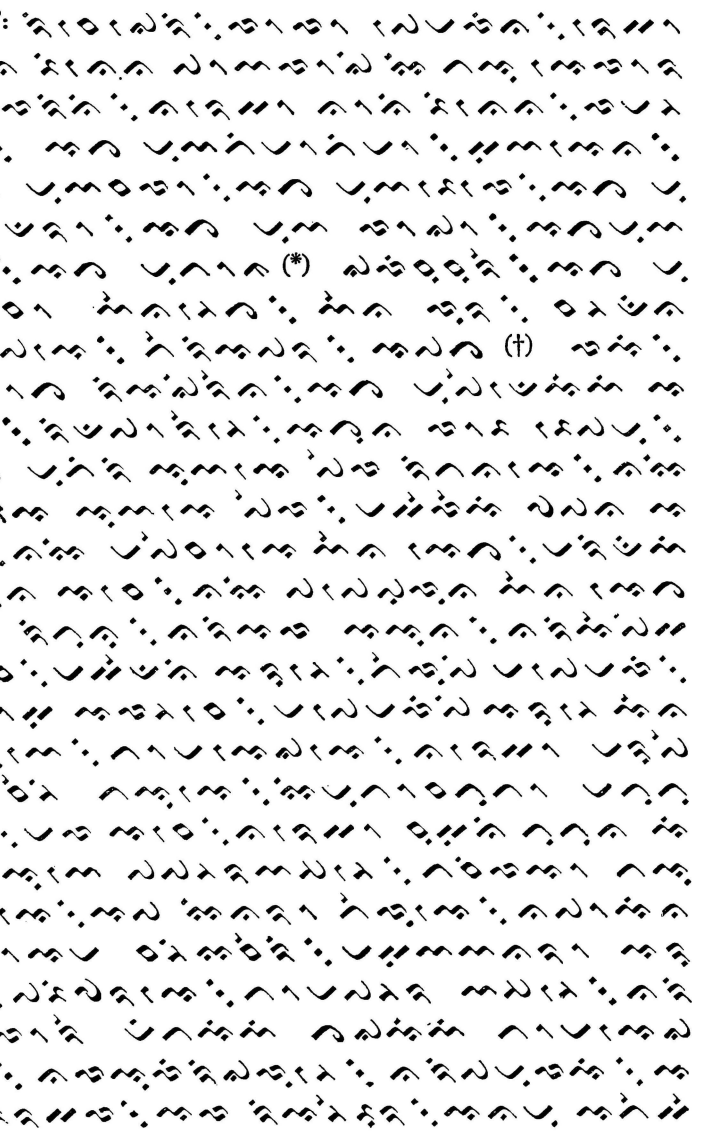
Bl. 6. De hier voorkomende eigennamen zijn uit te spreken: "Pontjing, Lempang, La Mangade, Samang, Ûdjunge, Âganniyôndjó, (Matthes l. c.)

Bl. 7, r. 15. Men denke hier niet aan "taro," maar aan "rotá," Vgl. het Makassaarsche "rumurûmusú bangkenna" (Mak. Chrest. bl. 95) en het Mal. "bĕrtjĕmar kaki" de moeite nemen.

Bl. 9, r. 10 v. o. "Ritêkée" enz. Dit ziet daarop dat een vrachtpaard steeds tot bewaring van het evenwicht aan beide zijden eene vracht heeft hangen," (Matthes l. c., p. 106).

Bl. 11, r. 15 v. o. De woorden  schijnen te beteekenen: dat de bodem zacht en week zou gaan

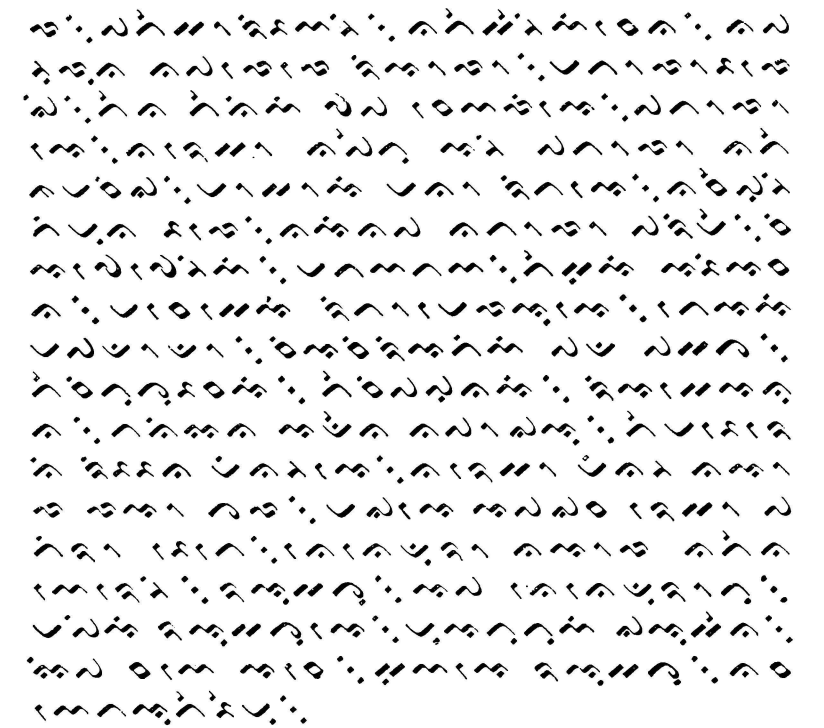
worden van wege den regen en het dus tijd werd een aanvang te maken met de bewerking der rijstvelden. MS. 107 heeft hier: 

Bl. 11, r. 8 v. o. MS. 107, p. 11 heeft na de woorden: apanorâm-pisesae": 

(*) Wellicht staat er een in pl. v. In pl. v. wellicht te lezen: .

(†) In pl. v. de wellicht een te lezen.

(*) Op bl. 20 van het HS. staat in eene passage van dergelijken inhoud:



Bl. 11, r. 6 v. o.  is de naam van een rijstveld in Segeri.

Bl. 12, r. 5. De zin van "melómani,"enz. is wel: dat mag dan wel een roepen heeten, dewijl er onophoudelijk geroepen werd en men toch niet ging, — Met zinspeling hierop wordt To-Sangiyang op r. 10 en hier en daar in het vervolg Patampa genoemd.

Ibid. r. 15 heb ik de woorden "seuwamuwa tåpakuwi" aan HS. L. ontleend, in pl. v. "tjêdimi" zooals HS. 108 heeft.

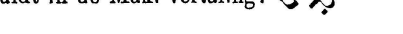
Ibid. r. 12 v. o. "Aga rîsångångi, enz." De zin is: "maar wat is er aan te doen, indien enz." Vgl. het Woordenb. s. v. isång.

Bl, 13, r. 7. Bij Bakkers, "Tanette en Barroe" (Tijdschr. v. h. Bat. Gen., Dl. XII) is op p. 276 een "puwang lolo Udjung vermeld, wonende "te Pompalalangång." Ik vind daar echter Udjung niet als naam van eene plaats in Tanette vermeld, wel in Barroe (Bårrú).

Bl. 13, r. 21 vgg. Het hier gezegde omtrent is niet geheel duidelijk. In pl. v. "tampîngiwi" zal men waarschijnlijk moeten lezen "tappîngiwi"; wellicht beteekent dit: "hen bijeenbrengen,

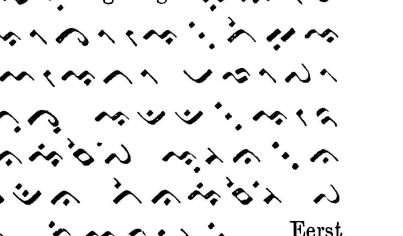
"tot elkander doen komen"; de plaats is hiermede echter nog niet voldoende opgehelderd.

Ibid. r. 5 v. o. Tot verklaring van  kan het Makassaarsche "awá^{2}" dienen, dat volgens het Woordenb. "zamenbinden, bij elkander "houden" beteekent. De Mak. vertaling heeft hier "apakabadjîkangi "gaena."

Bl. 14, r. 8. Dit "bolôrånni tauwe" luidt in de Mak. vertaling: 

Bl. 15, r. 5. Na de hier vermelde vergrooting van de vorstelijke woning, volgt in de twee andere HSS. nog een en ander, dat ik hier niet opneem, omdat het minder belangrijk en de tekst hier en daar bedorven is. Het bestaat in mededeeling van de plaatsen of streken die aan de paseadjingång van den vorst behoorden, de rangorde in acht genomen bij het zitten in tegenwoordigheid van den vorst, vermaningen die hij gaf dat men elkanders bezit niet zou begeeren, dat men acht zoude geven op de sterren om de voor den landbouw geschikte seizoenen te kennen, enz. Vgl. de noot bij bl. 11, r. 8. Nog wordt vermeld dat hij ijverig hulde ging brengen aan Gowa en regtvaardig regeerde, waarna het hoofdstuk eindigt met het bericht van zijn dood en den naam van zijn opvolger.

Bl. 15, r. 10. De eigennaam  (Ngasseng) is aldus geschreven in HS. 107 en HS. L., doch HS. 108 heeft daarvoor  .

Bl. 15. r. 13 v. o. Vóór het verhaal van het gebeurde met den adatuwang van Sawito wordt in HS. 107 nog met enkele regelen gewag gemaakt van een twist der bewoners van Lisu en van een ander onderling geschil der bergbewoners van het Westen, welke oneenigheden dra werden bijgelegd. Voorts wordt daar verhaald dat de vorst op de hertenjagt ging en daarna eerst komt het bl. 15 r. 11 vermelde omtrent de aanstelling van een pabitjara: terwijl na  nog volgt:  Eerst hierna volgt het verhaal omtrent Sawito.

Bl. 15, r. 10 v. o. een hanengevecht van menschen houden, waarmede bedoeld is dat hij den vorst van Gowa wilde beoorlogen.

Ib., r. 12 v. o, vgg. Sawito is een staatje dat thans tot het bondgenootschap Adja tapparång behoort; de Sadang stroomt er doorheen. Sabangko is een der Spermonde eilanden en Puteanging een eilandje ten Westen van de kampong Antje in Tanette.

Panikiyang is wel hetzelfde als Panjikiyang, eilandje aan de kust van Bårrú (Bakkers l. c. bl. 332).

Bl. 16, r. 7 v. o. Bij Bakkers l. c. vindt men Patappa en Lompó rilaú, L. ritanga en L. riyadja als namen van districten van Tanette. Met Lômpóe (zoo leze men) is wel de landstreek bedoeld, thans door die districten of door een gedeelte daarvan ingenomen.

Bl. 17, r. 1 vgg. De zin dezer passage is: dat men op moet letten of hij met vredelievende dan wel met oorlogzuchtige bedoelingen komt en zich dienovereenkomstig moet gedragen.

Bl. 17, r. 20. De Tjinåkko is eene rivier in Tanette.

Bl. 18, r. 13 v. o. "Alinta" bet.: bloedzuiger. Vgl. het Makass. Woordenb. s. v. en het Maleische alintah of lintah. Bij deze passage vergelijke men vooral ook de bijna gelijkluidende plaats in de Boeg. Chrest. I, pag. 543 r. 17 vg.

Bl. 19, r. 10. "Patappa" zal wel hetzelfde zijn als To Patappa. Het woordje "to" (menschen) wordt in de HSS., evenals orang in het Maleisch, meermalen weggelaten vóór namen van plaatsen of landstreken. Bij Balirång is misschien te denken aan een der twee plaatsen Balerång of Balenrang, die bij Bakkers l. c. genoemd zijn.

Ib., r. 7 v. o. vgg. Met die woorden is gedoeld op de groote kracht van den man, die de pijlen van het blaasroer wegblies.

Bl. 20, r. 3 v. o. Er waren vijfduizend mannen, die broeken droegen, de vrouwen en kinderen dus niet medegerekend, vgl. Woordenb. s. v. ala, bl. 866.

Bl. 21, r. 21. De zin is, dat hij sprak als iemand van Sawito, dat hij het accent of het dialect van die streek bezigde.

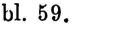
Ib., r. 1 v. o. "Katjûlitjûlinni," zij luisterden naar alle kanten, in alle richtingen. De Mak. vertal. heeft "pitilangelangeri". Vgl. de Spraakk., § 73.

Bl. 22, r. 6. Hier is HS. 107 gevolgd; HS. 108 heeft: "makaluwângânni lisâna bêntenge" en de Mak. vertaling aldaar: "asulúngâsengmi bonena bêntenge."

Ib., r. 19. HS. 108 heeft hier "ri" vóór "pangonrowanna", dat in de twee andere HSS. ontbreekt en naar het mij voorkwam, hier liever moest wegblijven. Eene rivier Burantji vind ik bij Bakkers l. c. niet vermeld; hij noemt echter eene kampong Borantjië in Tanette.

De rivier de Ladjari stroomt aan de Noordelijke grens van Tanette.

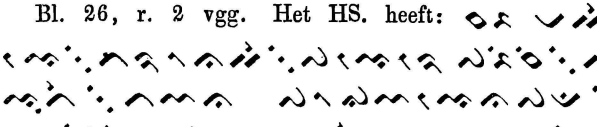
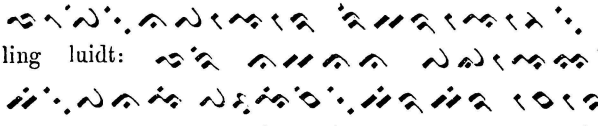
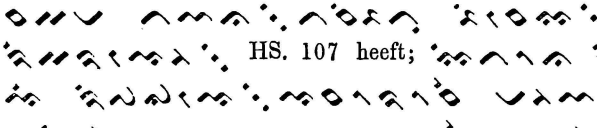
Ib., r. 12 v. o. "Pakang" bet. hier ongeveer hetzelfde als parâ, het Makassaarsche pará, zoutachtige kleigrond of bosch met kleigrond. De Mak. vertaling heeft: "mantama rirômanga."

Bl. 23, r. 7 v. o. Ik moet het in het midden laten of met den hier vermelden  dezelfde persoon bedoeld is als de beroemde waarzegger Boto Lempangang, over wien de Heer Matthes nadere bijzonderheden heeft medegedeeld in het Jaarboekje voor Celebes van 1864, bl. 59.

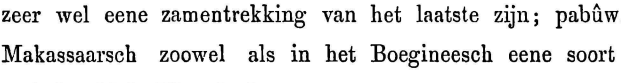
Bl. 25, r. 2 en 3. De hier voorkomende eigennamen zijn uit te spreken Malawa, Manggalung en Nepo.

Bl. 25, r. 19. "Djawa Marangkabo" zijn Maleijers van Mĕnangkabo.

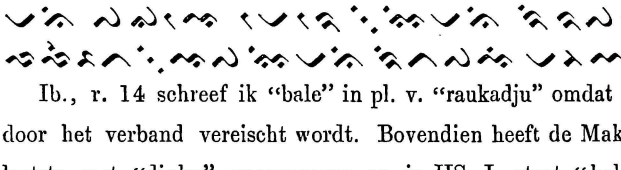
Ib., r. 9 en 10 v. o, Onder de rijkssieraden van Bârrú noemt Bakkers l. c. eene vlag La Sareong. Dit moet echter zijn "La Sarewong," blijkens de aanteekening van Matthes Boeg. Chrest. III, bl. 104, waarmede ook de spelling der HSS. overeenstemt. De vlag Bolonge is een rijkssieraad van Tanette.

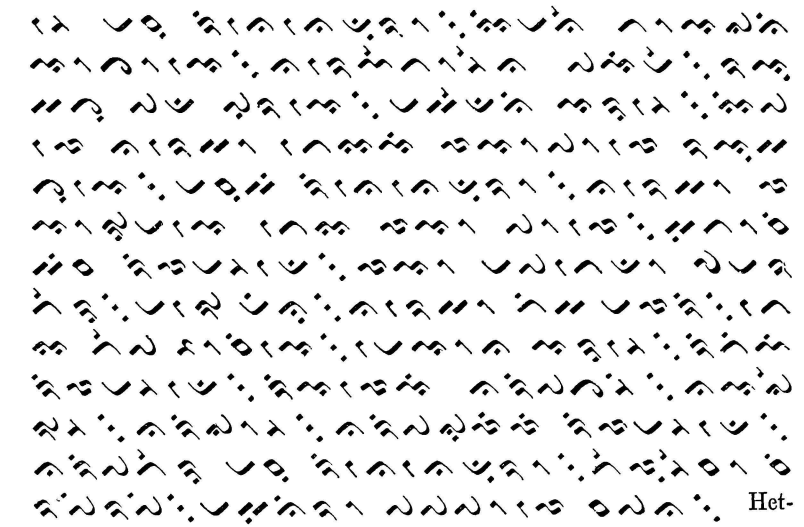
Bl. 26, r. 2 vgg. Het HS. heeft:  De Mak. vertaling luidt:  HS. 107 heeft;  In

HS. L. leest men:  enz. Men ziet dat ik den tekst van HS. 108 met eene kleine wijziging gevolgd heb. Misschien moet men in pl. v.  lezen  , doch het eerste kan ook zeer wel eene zamentrekking van het laatste zijn; pabûwisî bet. in het Makassaarsch zoowel als in het Boegineesch eene soort van belasting (vgl. het Mak. Woordenb.)

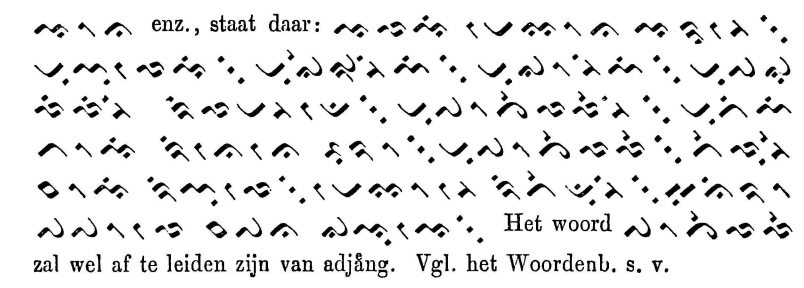
Ib., r. 8. Hier is HS. 107 gevolgd. HS. 108 heeft na de woorden "torilalåmbatâemanî:  dat in het Mak. vertaald is: "apakabadjîgae." In HS. L. luidt de plaats, na het woord Bungi: 

Ib., r. 14 schreef ik "bale" in pl. v. "raukadju" omdat het eerste hier door het verband vereischt wordt. Bovendien heeft de Mak. vertaling het laatste met "djuku" weergegeven en in HS. L. staat "bale;" iets verder leest men zelfs in dit HS.: "raukadjuwe båttuwanna balê".

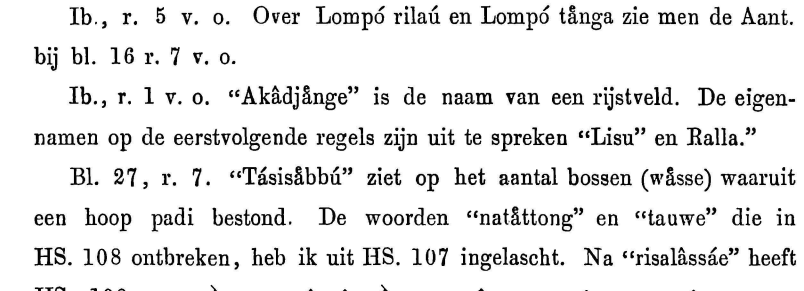
Ib., r. 15, HS. 108 heeft  in pl. v.  zooals HS. 107 hier en overal elders dat woord schrijft. HS. 107 heeft  (lees "naitani")  (lees "pangonrowanna)  enz. In HS. L. staat hier ook  , zoodat men waarschijnlijk aldus zal moeten lezen. De juiste uitspraak en de eigenlijke beteekenis van dezen naam zijn niet bekend. Na "tånripanambetoni" volgt nog in HS. 107: 



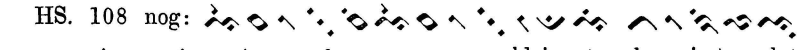
Hetzelfde leest men nog een weinig uitvoeriger in HS. L. In pl. v.



enz., staat daar:



Het woord

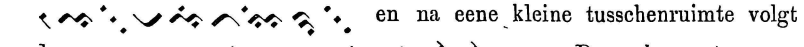


zal wel af te leiden zijn van adjâng. Vgl. het Woordenb. s. v.

Ib., r. 5 v. o. Over Lompó rilaú en Lompó tânga zie men de Aant. bij bl. 16 r. 7 v. o.

Ib., r. 1 v. o. "Akâdjânge" is de naam van een rijstveld. De eigennamen op de eerstvolgende regels zijn uit te spreken "Lisu" en Ralla."

Bl. 27, r. 7. "Tásisâbbú" ziet op het aantal bossen (wâsse) waaruit een hoop padi bestond. De woorden "natâttong" en "tauwe" die in HS. 108 ontbreken, heb ik uit HS. 107 ingelascht. Na "risalâssáe" heeft HS. 108 nog:

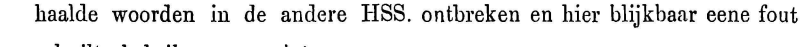


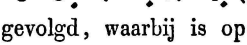
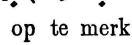
en na eene kleine tusschenruimte volgt dan:

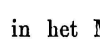


enz. Daar de eerst aangehaalde woorden in de andere HSS. ontbreken en hier blijkbaar eene fout schuilt, heb ik ze weggelaten.

Ib., r. 14. In pl. v. de woorden "iyasiye.... natolâiye" heeft HS. 108 slechts



 Ik heb met kleine wijziging HS. 107 gevolgd, waarbij is op te merken dat men in pl. v.  ook wel  kan lezen. HS. L heeft:  enz. Bij nader inzien zou ik echter de voorkeur geven aan de redactie dezer plaats in HS. 108.

Ib. r. 11 v. o. "Simpângi" is in het Mak. vertaald door  ("simbângi"), dat hier zeker "afzonderen" beteekent.

Ib. r. 1—3 v. o. De hier voorkomende eigennamen zijn uit te spreken, Watu[2], Botto en Sikapa.

Bl. 28, r. 14. Men spreke uit "Bole[2]".

Ib. r. 18. Rilampuki bâssi is in het Mak. vertaald "nidengka poke." Omtrent "lampú" vgl. men de Spraakkunst, bl. 45 N°. XXXVIII.

Ib. r. 19. Over de hier gebezigde uitdrukking zie men het Woordenb. s. v.: tjutjupiyú.

Ib., r. 4—7 v. o. Men spreke uit: Lanrisâng, Tjilâlang, Labakkang, Djipang, Bulo[2]. Na het hier gezegde omtrent de kinderen van den vorst volgt in HS. 107 en HS. L. nog een en ander over de seadjingâng van Aganniyondjó en hunne verhouding tot dat rijk. Ik heb het, omdat het niet zeer belangrijk en hier en daar duister is, niet opgenomen.

Bl. 29 r. 6. In pl. v. de "sumpanna minangae" wordt in HS. L. hier en ook reeds op bl. 28 r. 2 v. o. "Pantjana" genoemd. Zoo heeft dit HS. hier op r. 6: "naiya ârunge ri-Pantjana, dat ik tot bevordering der duidelijkheid overgenomen heb, met verandering van "Pantjana" in "risumpanna minangae", wijl dit reeds boven, volgens de twee andere HSS., in den tekst voorkomt. Eene kampong Paluda in Tanette vindt men bij Bakkers l. c. genoemd.

Ib. r. 8. Tawusâ, waarvoor HS. 107 "tausâ" heeft, is in het Makassaarsch vertaald "tapantamai." Het woord "wusâ" of "usâ" zal hier zeker, zooals ook uit het verband blijkt, "binnendringen, onverhoeds bezetten, overrompelen" moeten beteekenen.

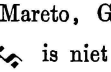
Ib. r. 14. "sao lâbbá" eigenlijk: "breede huizen," is hier in het Makassaarsch weergegeven door "ballá tallu padaserang" = huizen van drie vakken.

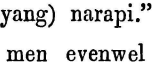
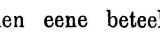
Bl. 30. r. 5 v. o. Lae[2] is eene zandbank tegenover Makassar.

Bl. 31, r. 9 "nae mápôlopi" enz. Met deze uitdrukking wordt op

den vorm van het heft zijner kris gedoeld en de zin is: "wanneer mijn zwaard gebroken is, dan eerst wage de vorst het mij te beschuldigen." Het woord "taiya", dat eigenlijk slechts de benedenhelft van den bovenarm beteekent, is hier voor den geheelen arm genomen.

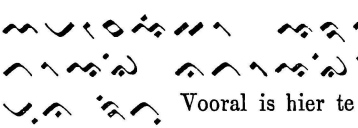
Ib., r. 4 v. o. Vóór "Kôbange" (of Kômbange"?) heb ik duidelijkheidshalve ingelascht "anrina riyâsânge."

Bl. 32, r. 3 en 7. De hier voorkomende eigennamen zijn uit te spreken: Mareto, Garåssing en Mangempang. De juiste uitspraak van  is niet bekend. Ib., v. o. r. 7 en 9 spreke men uit: "Patjerakang" en "Madallo."

Ib., r. 15. Hier is HS. 107 gevolgd. HS. L. heeft: "narâng ridapí olo bolana" en HS. 108:  enz., dat in het Mak. vertaald is  dat wel niet anders te lezen is dan: "nalleyang (na alleyang) narapi." Onder de staat daar nog een geschreven. Wilde men evenwel (naleyo of naleyong) lezen, dan zou men eene beteekenis krijgen, die op den Boeg. tekst volstrekt niet past. Misschien is "narâng", zooals HS. L. heeft, boven "namarâng"-te verkiezen. De lezing "namaraná" (van aná) komt mij wegens al het boven gezegde niet aannemelijk voor.

Ib., r. 15 v. o. Hier, evenals in de Boeg. Chr. I, bl. 512 en 552 beteekent "riyangarukâng" dat er met de afgehouwen hoofden van vijanden gedanst wordt; het grondwoord is: arú, vandaar mangarú en de zoo even genoemde vorm. De eindletter van arú is namelijk scherp en niet zacht, zooals in het Woordenboek is opgegeven, volgens mededeeling van Dr. Matthes. Vgl. voorts Heldendicht op den eersten Bonischen veldtogt van 1859, Makassar 1862, bl. 15, 30 vgg. en 55. Overigens heb ik hier HS. 107 en HS. L gevolgd. In HS. 108 luidt de passage: "nauluna ritiwí apa pura mâteni lâttúi ripalêssóni riyolona karâenge ri-Gowa nagîlingi alena, enz.

Ib., r. 3 v. o. De woorden "iyá mala liså," enz. bet.: "*ik* neem den inhoud der aren, (d. i. de opbrengst, de wâselé), neem *gij* de halmen, de stoppels, d. i. neem *gij* het bestuur op u." Bij het volgende "mugantung tarata," vergelijke men eene andere figuurlijke uitdrukking in het Woordenb. s. v. "tarata" vermeld, namelijk: "menré ritaratana" evenals kippen in hun hok klimmen d. i. ergens zoo goed als te huis zijn. Vgl.

ook bl. 33, r. 11 v. o. HS. 107 heeft hier:  Vooral is hier te vergelijken de symbolische handeling, vermeld bij Matthes: Over de Wadjorezen, enz. bl. 22.

Bl. 34, r. 2—4. De hier voorkomende eigennamen zijn uit te sprekan: "Pândange, Beraruwe en Adjorong." Op r. 13 en 17 spreke men uit: "Bontoliro, Anágowa. Op r. 10 zijn de woorden "nariyasuro paesakânna batana wanuwae" overgenomen uit HS. 107.

Ib., r. 19—33 heb ik HS. 107 gevolgd, daar hier in HS. 108 blijkbaar eenige woorden zijn uitgevallen.

Ib. r. 2 v. o. Na het hier vermelde volgt, alleen in HS. 108: 

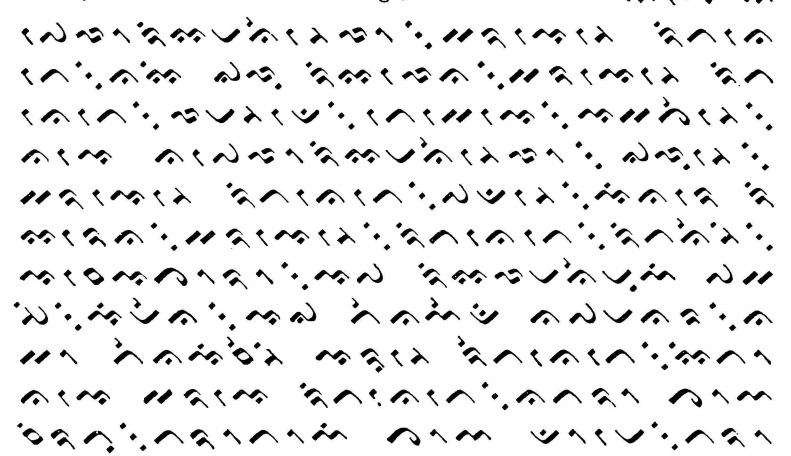
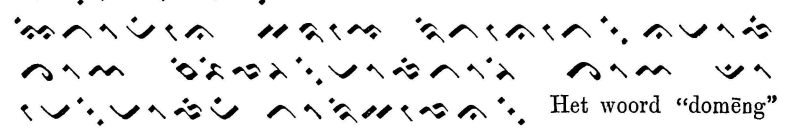
 Deze dorre opgave van plaatsnamen heb ik, daar zij slechts in één der HSS. voorkomt, niet opgenomen in den tekst. Het kwam mij later echter voor dat het nuttig zou zijn haar hier te geven, vooral omdat de kaarten van Znid Celebes zoo gebrekkig zijn dat menige plaats, die in den tekst genoemd wordt, er niet op is te vinden. Voorts voeg ik hier nog de uitspraak van enkele in deze lijst voorkomende namen bij, zoo als die door Dr. Matthes is opgegeven, te weten: "Kading, Palanro, Lita, Mado, Bete, Data, Botto, Mandjålling, Niyo, Limpo, Buwa, Parånring, Mangottong, Djalarung en Saba."

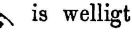
Bl. 35, r. 1. HS. 108 heeft hier slechts: "kûmuwi rilåmmå risåddena Toridjalló."

Bl. 36, r. 16. HS. 108 heeft: "mábaîneni karâenge ri Tanette aru to Gowa, ångkato aluwúkånna." Op r. 19 spreke men uit: "Taruntung."

Ib., r. 6 v. o. Vgl. bl. 33, r. 8 v. o.

Bl. 37, r. 11. Hier is "ridusung" in het Mak. vertaald "rigusung."

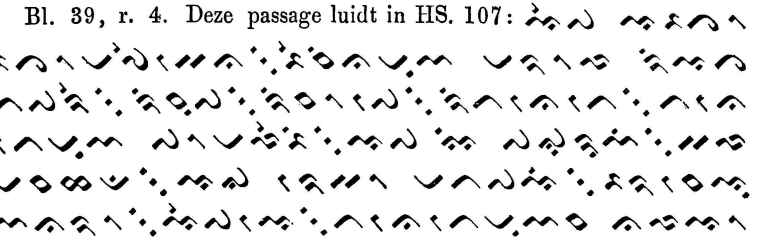
Ib., r. 17. Na "wanuwae volgt, alleen in HS. 108:  De laatste regels luiden in de Mak. vertaling:  Het woord "domēng" is waarschijnlijk het Makassaarsche woord dat aan het Boeginesche "gomēng" beantwoordt. Vgl. Boeg. Woordenb, s. v. Voor  zal men wel moeten lezen Ik weet het niet nader te verklaren. Vgl. intusschen het Woordenb. s. v. "wempeng." Voor

 is welligt te lezen ofschoon de vertaling heeft:  kanre rikanrena.

Ib., r. 3 v. o. vgg. De eigennamen op deze regels zijn uit te spreken: "Punranga, Tintjo, Gantarang, Dengeng[2], Barang. Salompuru, Pangå, Pangi, Beruru, Lemo, Baleyanging, Reya, Mameke, Ampiri, Balirång en Salomoni. De uitspraak van enkele andere, die hier voorkomen, is vroeger reeds vermeld.

Bl. 38, r. 19. Ik vermoed dat Belawa hier dezelfde plaats zal zijn als de later meermalen genoemde, in Segeri (Noorderdistricten) gelegene Belawae.

Ib., r. 21. Over dezen Datô Bandang of eig. Datô ri-Bandang zie men de mededeelingen van Dr. Matthes in het Jaarboekje voor Celebes van 1864, bl. 49.

Bl. 39, r. 4. Deze passage luidt in HS. 107:  In plaats van  zal men in den tekst moeten lezen  of welbeschouwd nog liever in pl. v. "nakko sama [2] i mátampá" de lezing van HS. 107 gedeeltelijk volgen, namelijk "aga reko mátâmpái bara seuwânaro åppáe."

Ib., r. 39. Van deze aná Tolitana is niets naders bekend. HS. 108 heeft: 

Bl. 39, r. 1 v. o. In het door Ligtvoet uitgegeven dagboek der vorsten van Gowa en Tello (Talló) in de Bijdr. v. h. Kon. Inst. Volgreeks IV, Deel IV, wordt deze vorst, wiens sterfnaam hier alleen vermeld wordt, op bl. 107 en 109 genoemd: "Borahima (Ibrahim) Daeng Matiring Matinrowe ri Buliyana."

Bl. 40, r. 1. Tounrú of beter Towunrú is de in de geschiedenis der zeventiende eeuw bijzonder bekende Aru Palakka; hij heette eigenlijk Aru-Palakka-To-wunrú, zie Matthes Boeg. Chrest. III, bl. 84, waar ook zijne latere bijnamen vermeld zijn. Bij dit verhaal omtrent de vlucht en ontkoming van Aru Palakka is vooral te vergelijken hetgeen daarover met eenige afwijking in de bijzonderheden medegedeeld wordt in de Boeg. Chrest. I, bl. 545 vgg. De eigennamen op r. 4, 20 en 29 zijn uit te spreken: Tiko, Kading en Maruwala.

Ib., r. 10. "Sulurâng", in de Mak. vertaling "sulurang", beteekent hier wel eene spelonk of nagenoeg hetzelfde als "pisimpatu rotskloof," (Woordenb.) waarin A. P. zich schuil hield, volgens Chrest. I, bl. 545.

Bl. 41, r. 8.  is hier = lâmmang, waarover men het Woordenb. zie.

Ib., r. 15 v. o. Patirobisêyange is de naam van een berg.

Bl. 41, r. 7 v. o. "Bate lânamanî kita" d. i.: zijne voetsporen slechts hebben wij gezien. Dit "kita" als zamentrekking van "kí ita" komt meermalen voor.

Ib., r. 2 v. o. zijn de woorden adjá en kasi van een te scheiden.

Bl. 42, r. 9. Upungâng is misschien eene foutive schrijfwijs. In de Boeg. Chrest. I, 546, r. 3 vind ik Wumpungâng geschreven. Het is de vraag of hier dezelfde plaats bedoeld is.

Ib., r. 12 v. o. Is Priaman aan de westkust van Sumatra bedoeld.

Ib., r. 10 v. o. Deze kampong is gelijknamig met het riviertje de Angke, waaraan zij gelegen was, in de res. Batavia. Vgl. Matthes Chrest. III, bl. 100.

Bl. 43, r. 10 v. o. Spreke men uit: Daeng Mátulung, Daeng Mátadjang.

Bl. 44, r. 18. Malâmpée gâmmâna is een bijnaam van den op bl. 40 vermelden Aru Palakka.

Bl. 45, r. 10 v. o. De zin van deze elong komt hierop neder: Bone zij als een tamarindeboom, welks stam niet omgehouwen mag worden en waarvan de takken niet afgerukt, de bladeren niet afgestroopt mogen worden. Het vaandel van Tanette daarentegen, dat alleen beschouwe men als een boomstam, dien men mag omhouwen en van takken en bla-

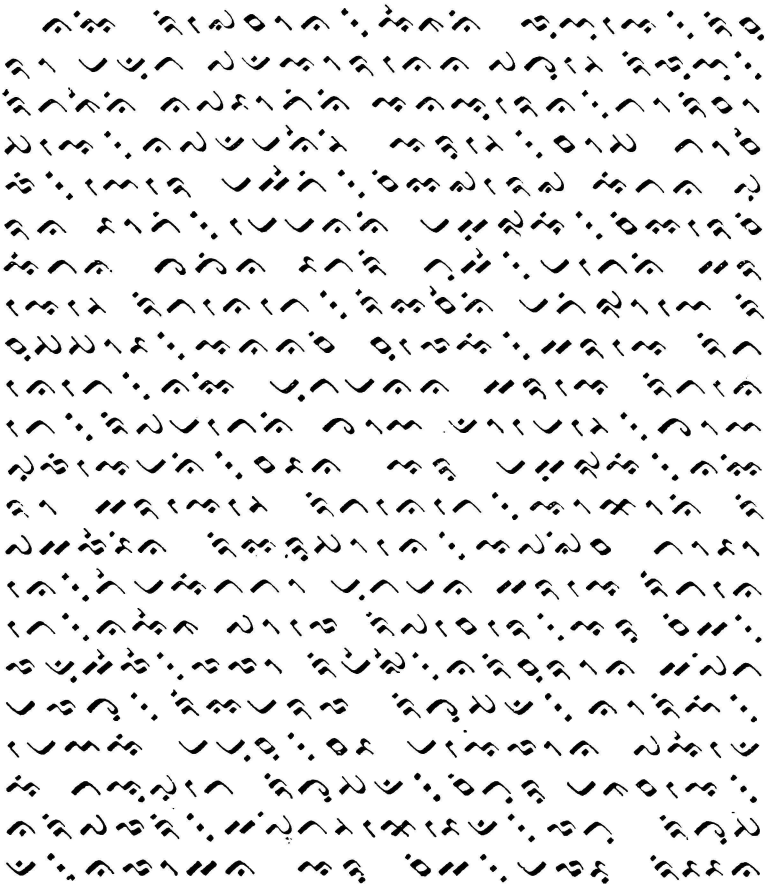
deren berooven. Hiermede wordt bedoeld dat Tanette den strijd van Bone tegen Wadjó geheel voor zijne rekening neemt.

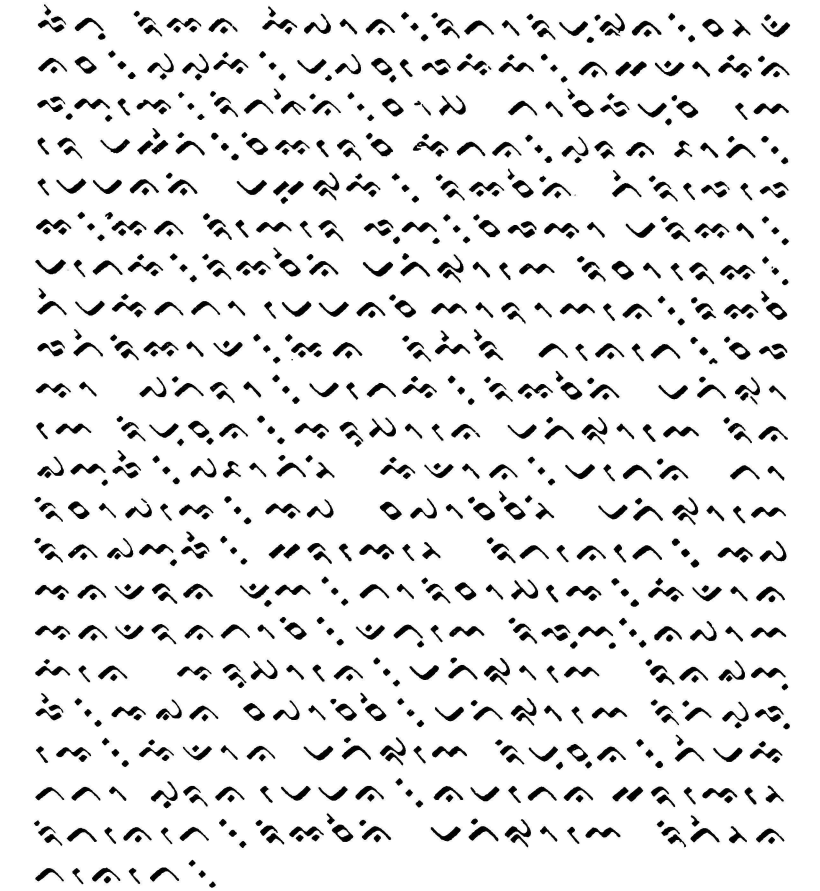
Bl. 46, r. 21. Bij de zeven riviermondingen heeft men te denken aan de vorsten van Mandar.

Ib., r. 4 v. o. Torisompae is een andere bijnaam van den bovengenoemden Aru Palakka.

Bl. 47, r. 1 is wel Padang op Sumatra's Westkust bedoeld.

Ib., r. 3. Na de mededeelingen omtrent de drie salassá, die in HS. 107 ontbreken, begint HS. 108 zeer af te wijken van HS. 107 en bevat nog slechts bijna zes bladzijden, waarna het abrupt eindigt. Om deze reden heb ik, te beginnen met Hoofdstuk XII, het HS. 107 gevolgd. Ik laat hier intusschen het overige gedeelte van HS. 108 volgen:





Bl. 48. r. 9. In de door Ligtvoet uitgegevene Makass. kronijk heet deze vorst La Tânriyodang Mátinrowe rimusúna. Men zie aldaar (Bijdr. v. h. Kon. Inst. IV^{de} reeks, Deel IV) bl. 213, 220, 224, 225 en 226.

Bl. 49, r. 5. In pl. v.  is wellicht de lezing van HS. 108 "naengkalîngani" te verkiezen.

Ib., r. 12 v. o. De inhoud van deze elong komt hierop neder: "een groot huis zal instorten; zijne bewoners zullen overal verstrooid raken. — Maak dat het overeind blijve staan, en ach! doe het bewonen door gegoede menschen.

Indien de bloemen slechts ééne keer geur verspreiden, staat men reeds versteend en verbaasd, en voor ons verspreidt zelfs de bloemstengel met menigte van bloemen geen geur, het is een nietige, alles behalve hooge bloemstengel."

De bedoeling is: ik kan u op het oogenblik geen prachtig maal aanbieden; dat moet eerst nog bereid worden.

Ib., r. 5 v. o. antwoordt de vorst van Tanette: "dat men overal ampú's zou spannen (om jacht op herten te maken) ter vervanging van de (reeds bereide) spijzen, daarvoor zou ik mij schamen."

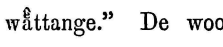
Bl. 50, r. 3 is La Oda eene verkorting van La Odariyung, zie bl. 48, r. 9.

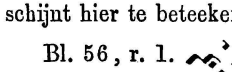
Ib., r. 12. Men spreke uit Patodjo.

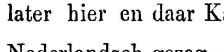
Ib., r. 8 v. o. Men spreke uit Bonto Lângkasá. Op r. 6 v. o. is met Sorodjirang bedoeld Maros.

Bl. 51, r. 12. In pl. v. Tanettê zou To Tanettê hier beter zijn. Daar echter *to* in benamingen van een volk somtijds weggelaten wordt, evenals *orang* nu en dan in het Maleisch, heb ik het niet willen veranderen. De eigennamen op r. 8 v. o. zijn uit te spreken Laboso en Malotong.

Bl. 53, r. 10. Amarala Asâmau is de toenmalige Gouvernenr Smout, die van 1737 tot 1744 als zoodanig in functie was.

Bl. 55, r. 16 vgg. Hier is wel bedoeld dat het kanon Guntur gĕni te Kartasoera vaneenbarstte, daarop wijst ook de uitdrukking "alaôngito wâttange." De woorden  zijn eenigszins moeijelijk te verklaren. Wellicht zou men "atârreyangâng" van "târreyang verspreiden, verstrooijen" mogen lezen. "Pûwará" schijnt hier te beteekenen: zich in menigte verstrooijen of uiteengaan.

Bl. 56, r. 1.  schijnt eene verbastering van den naam van kapitein J. A. van Hohendorff, die in dezen oorlog naar Kartasoera gezonden werd; met Surakarâta is hier en op de vorige bladzijden en later hier en daar Kartasoera bedoeld. Vgl. De Jonge. Opkomst van het Nederlandsch gezag, enz. Deel IX, bl. LXXXIV en bl. 412, 429 en 433.

Ib., r. 11. Deze "djawa bolong" worden eenige regels verder "djawa lotong" genoemd. Van welke natie deze troepen waren, moet ik in het midden laten en zoo ook wie de hier genoemde  is. in welken naam men slechts het eerste woord als het Jav. djâkâ kan herkennen.

Bl. 57, r. 9. Setasarâng inanre moet hier ongeveer hetzelfde beteekenen als setasá inanre, in den zin van eene tijdsbepaling.

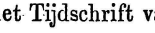
Bl. 57, r. 9 v. o. In plaats van antjo = het Maleische انچي of انچق,

vindt men in dit geschrift nu en dan antjena, dat ik hier maar heb behouden, ofschoon het misschien eene fout is, uit misverstand van de beteekenis voortgevloeid. Een persoon  wordt ook op bl. 53, r. 14 genoemd. Over den op r. 7 v. o. genoemden La Padângâng, vgl. bl. 59 r. 18 en 67 r. 11.

Bl. 58, r. 3. "Bânjará" is Bandjermasin op Z. Borneo.

Bl. 58, r. 22. Dezen hier voor het eerst vermelden Arabischen naam van den vorst van Tanette, namelijk Jusuf Fachru-d-dîn (يوسف فخر الدين vindt men ook in het Tijdschrift van Ned.-Indië, Xde Jaarg. bl. 55.

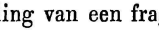
Bl. 59, r, 17. Antje Daramang is wel eene verbastering van A. Abdu-r-rahmân. Bij den volgenden regel vgl. bl. 57, r. 3 v. o.

Ib., r. 7 v. o.  schijnt hier de eigennaam te zijn van een wapen, bijv. een kris of eer nog van een muzijkinstrument bijv. een gong.

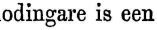
Ib., r. 5 v. o. Korang tâmmâ zal wel een volledigen Koran beteekenen, in tegenstelling van een fragment. Dikwijls toch bezitten de inlanders slechts gedeelten van dit boek. Vgl. over de beteekenis van tâmmâ ook Boeg. Chrest., bl. 326, r. 18 en 23. Eene afzonderlijke (niet interlinéaire) vertaling van gedeelten van den Koran in het Makassaarsch wordt vermeld in Matthes's bovengenoemd Verslag omtrent Makass. en Boeg. HSS. bl. 17.

Bl. 60, r. 2. Kodingare is een eilandje bij Makassar.

Ib., r. 12. Over Tânrileleyang, de hier vermelde zuster van den vorst, vgl. bl. 50, r. 19 en bl. 58, r. 16.

Bl. 60, r. 15.  is de naam van het vaartuig; *ola* wordt dikwijls gebezigd van het zijn aan boord van eene praauw. Het op r. 16 genoemde Sabutung is een eilandje tegenover Segeri.

Ib., r. 20. "Tâppâ" zal hier wel moeten beteekenen: zonder meer, niet meer of minder, in het geheel.

Ib., r. 11 v. o. Wat  hier moet beteekenen, is mij duister; aan balombong of balubu toch valt hier wel niet te denken.

Bl. 61, r. 1—4. Deze plaats levert moeijelijkheden op. De eenig mogelijke verklaring, waarbij men echter met r. 4 geen nieuwen regel moet beginnen, schijnt te zijn dat men aldus leze: "nareko mâtunutêdongi tâté bongga tedonna, tânriyotí api-sa-na, nautama-si ârunge

ri-lômpoé" enz. Dit beteekent: "als men buffels slachtte, was er nog geen buffeldij opgegaan (= aangeboden aan den vorst) en was het vuur nog niet genomen (uit de dapurâng), toen de vorst reeds Lompó, (in Tanette) binnentrok.

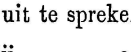
Bl. 61, r. 11. Het hier bedoelde Mari-Mari is waarschijnlijk de kampong van dien naam tusschen de kampong Nepo en de zee.

Ib., r. 2 v. o. vgg. Het misgewas wordt hier aan de afwezigheid der vorstin toegeschreven. Hierbij herinnere men zich het denkbeeld van den inlander, dat onder een slecht bestuur allerlei volksrampen te wachten zijn, terwijl men daarentegen, indien recht en wet in een land gehandhaafd worden, op een goeden oogst en andere blijken van voorspoed mag hopen. Vgl. Makass. Chrestomathie bl. 238, r. 3 v. o., en de aanteekening van Matthes bij die plaats.

Bl. 62, r. 6 v. o. spreke men uit: "Madâllo".

Bl. 63, r. 1. De zin van "napabatja uwâna" is: zijn vader bracht hem op de gedachte, dat enz.

Bl. 64, r. 21. Is Tjilâllang in Tanette bedoeld. Op r. 7 v. o. is waarschijnlijk Baranti, dat later meermalen genoemd wordt, te lezen. Op r. 3 v. o. is Galingkang uit te spreken.

Bl. 65, r. 1. Bij  vgl. Aanteek. bij bl. 51, r. 8 v. o.

Ib., r. 4. Enkele malen vindt men in het HS. To Nêponge geschreven. Of deze schrijfwijze bepaald af te keuren is, durf ik niet beslissen.

Ib., r. 12 v. o. Waarschijnlijk is hier het Makassaarsche kalokkó = het Boeg. kúbang (Ar. قبّة) gebezigd.

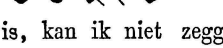
Bl. 66, r. 5. De Pâtta to-laowe ri-Sapiriye is de vorst van Mariyo riyawa, die volgens bl. 50 met Tânrileleyang gehuwd was.

Ib., r. 9 v. o. De zin is, dat hij de waardigheid van Datu van Mariyo aan zijne dochter We Tânriyabang opdroeg. Vgl. Woordenb. i. v. *sawâ*.

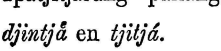
Bl. 67, r. 3. Hier blijkt dat het *mangarú* (vgl. Aant. bij bl. 32), zooals trouwens zeer begrijpelijk is, ook wel plaats heeft bij gelegenheid dat de vaandels met bloed besmeerd worden, wanneer men ten strijde wil trekken. Zie ook Bakkers in het Tijdschr. v. h. Batav. gen. Dl. 15, bl. 81.

Ib., r. 16. "Bara" beteekent ook in het Boegineesch, evenals in het Makassaarsch, de voor eene hertenjacht afgeperkte ruimte. "Ribara" duidt

dus aan dat er zulk eene ruimte gemaakt werd. Vgl. het Makass. Woordenb. en Boeg. Chrest. II 178, r. 2 v. o. Op r. 18 is abarâng zeker een daarvan afgeleide vorm.

Ib., r. 17. De hier genoemde "Idâlerâ Loteng" is de landvoogd J. G. Loten, die van 1744 tot 1750 dat ambt bekleedde. Wie met  den naar Pantjana gezonden Hollander op r. 25 bedoeld is, kan ik niet zeggen.

Bl. 68, r. 3. De uitdrukking "naripaopangi petau" is hier zeker figuurlijk te verstaan; zij schijnt te beteekenen: er wordt als het ware een *petau* (dijkje op sawahs) over hem gelegd, hij dient zich wel te onderwerpen aan hetgeen van hem verlangd wordt; hij kan er niets meer tegen inbrengen. Vgl. de phrase "ripaopângi tana" in het Woordenb. s. v. *opang*.

Bl. 69, r. 17. Met  zullen zeker Bantammers bedoeld zijn.

Bl. 71, r. 6 v. o. Apadjintjârâng zal wel hetzelfde beteekenen als apatjitjarâng pâllâng, namelijk een kandelaar. Vgl. Woordenb. s. v. *djintjâ* en *tjitjâ*.

Ib., r. 4 v. o. Het hier medegedeelde dat de Gouverneur Generaal La Tânrisâssung wenschte te laten besnijden, is waarschijnlijk zoo te verstaan dat men hem te Batavia door den doop in de Christelijke kerk wilde doen opnemen.

Bl. 72, r. 9. Deze woorden "atuwo tuwo.... namuka enz. komen meermalen voor daar waar een huwelijk wordt voorgesteld. "Tatuwo tuwoi namuka Iseno" vat ik dus op in den zin van: "zorg voor hem als ware hij uw kind, neem hem tot kind aan, om den wil van (of ten behoeve van) Seno." Vgl. beneden r. 7 v. o. en Woordenb. s. v. *tuwo*.

Ib., r. 15, "uwelorâng enz." Daarmede geeft zij haren wensch te kennen dat La Madusila eenmaal vorst van Tanette mocht worden, hetgeen later ook gebeurd is.

Ib., r. 3 v. o. Waarschijnlijk moet men bij dit Madjapae of Mandjapae dat nergens elders in de HSS. vermeld wordt, aan eene plaats denken, genoemd naar het bekende *Madjapaït* op Java. Volgens de inlanders wss er eertijds in Bone, nabij Patiro, eene plaats *Mantjapai* en nog eene in Wadjó. Zie de Boeg. Chrestom., Deel III, bl. 94.

Bl. 73, r. 10 v. o. Ofschoon men hier vermeemt dat La Bôlonge en La Bâkkâe bij dezen brand niet gespaard bleven, is er toch naderhand

weer sprake van deze vaandels; vermoedelijk zijn zij niet geheel verbrand, maar hebben zij slechts door het vuur geleden.

Bl. 75, r. 3, vgl. de aanteekening bij bl. 66, r. 5.

Ib., r. 11 en 12 en r. 17 en 18. De vorst zegt in deze Makassaarsche kelong tot de te verstooten vorstin van Tanette: "laat mij liever de (gewone, algemeen gebruikelijke) birangstof als sprei bezigen, waardoor ik het warm zal hebben (wanneer ik mij te slapen leg), dan die (fijne) tjindestof, die mij over het gansche lichaam zal doen rillen van de koude." De bedoeling is: ik neem liever een gewoon bijwijf voor coïtus dan u, fijne vorstin.

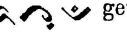
De vorstin antwoordt aldus: "(Gij zijt niet meer dezelfde als vroeger), gij zijt als 't ware een otjó otjó (soort van visch) geworden (eigenlijk: zijt gij vervangen door een otjó otjó?) en bij dat vervangen van u door een otjó otjó (d. i. bij dien overgang in zulk een visch), laat gij u gebruiken om een lekkeren smaak te geven aan podo of spinazie" (eene mindere soort van groente) .Bedoeling: gij wilt thans het huwelijksgeluk niet meer te smaken geven aan eene voorname vorstin van mijn rang, maar wel aan eene gemeene bijzit.

Ib., r. 4 v. o. Over die huwelijksgift vgl. Matthes, Bijdragen tot de ethnologie van v. Z. Celebes bl. 17 en 22 vg.

Bl. 76, r. 7. Hier wordt de Opu balirante vermeld, een der voornaamste rijksgrooten van Loewoe, vgl. Boeg. Woordenb. i. v. *opu*

Ib., r. 6 v. o. Atjånningånge moet, ook blijkens bl. 77 r. 8, de naam van eene plaats of landstreek zijn, die tot het gebied van Loewoe behoorde. Of die naam op eenigerlei wijze in verband staat met Opu tjånning, den titel van den troonsopvolger in Loewoe, zou ik niet durven zeggen. Op bl. 77, r. 4 en 15 schijnt "to" voor dit woord weggelaten. Deze weglating van "to" vóór namen van plaatsen, is in dit HS. niet ongewoon. Vgl. de aanteekening bij bl. 51 r. 12.

Ib., r. 3 v. o. Baebunta, Buwa en Ponrang zijn namen van plaatsen in Loewoe, vgl. Woordenb. s. v. *opu*. Zij heeten hier kinderen van Loewoe, wijl zij onderhoorigheden van dat rijk waren, onder bescherming van den hoofdvorst stonden. Ik stip hier tevens aan dat ik alleen bij zeer bekende geographische namen, b. v. Loewoe, enz. onze spelling met *oe* behouden heb.

Bl. 78, r. 1. De woorden  geven hier eenige moei-

jelijkheid. Men schijnt aan niets anders te kunnen denken dan dat die vorstelijke palanquin uit Djoeddah of Djiddah, de bekende plaats bij Mekka, afkomstig en bij gelegenheid van eene bedevaart was medegebracht. Deze verklaring bevredigt mij echter niet geheel.

Ib., r. 2 v. o. Het HS. heeft

Bl. 80, r. 1. Hier is bedoeld de Opu patunrú, de eerste man na den vorst of na de vorstin in Loewoe. Vgl. Woordenb. i. v. *opu*

Ib., r. 21. is Panjula in Bone.

Ib., r. 22. is dezelfde als La Madusila, die op bl. 67, r. 7 v. o. genoemd wordt Misschien is laatstgenoemde naam, die nergens elders in het HS. staat, eene fout of mag men het later meermalen voorkomende als eene verkorting daarvan beschouwen.

Bl. 81, r. 7. Over Matinrowe ri-Patiro vgl. bl. 48, r. 4.

Ib., r. 10 is uit te spreken Palåtté.

Ib., r. 10 v. o. is uit te spreken Peneki.

Bl. 82, r. 4 spreke men uit Karaeng Sumanná en r. 8 Bonto sunggu. Over de op r. 7 vermelde Patima-ratu, vgl. bl. 78 en 79.

83, r. 1. en (elders in dit HS.) zijn naar alle waarschijnlijkheid Loewoesche titels. Vgl. bl. 76, r. 12 v. o.

Ib., r. 11 is Larompong in Loewoe bedoeld.

Ib., r. 12. Paduka radja moet de benaming zijn van een der rijkssieraden of zoogenaamde ornamenten van Loewoe. Maar welk?

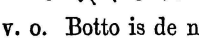
Ib., r. 20 moet zijn Tjimpu.

Ib., r. 12 v. o. vgg. vind ik als eene onderhoorigheid van Loewoe vermeld in HS. 208 van het Nederl. Bijbelgenootschap. Het komt ook voor in het uittreksel uit de La Galigo in Matthes Boeg. Chrest. II, 472, r. 2 waar een vorst vau Lamure genoemd is.

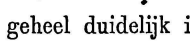
Ib., r. 6 v. o. In de lijst der vorsten van Bone in de Boeg. Chrest. I, bl. 500 komt een Matinrowe ri Malimongåñg voor.

Bl. 85, r. 3 spreke men uit Poledjiwa.

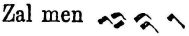
Ib., r. 16 v. o. Hier is spraak van een *papasoró* = geschenk dat men een vijand zendt om hem te bewegen dat hij terugtrekke. Vgl. Woordenb. s. v. en Matthes, Over de Wadjorezen enz., bl. 26.

Bl. 88, r. 14.  beteekent hier: vrijen toegang hebben.

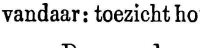
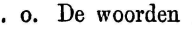
Bl. 89, r. 2 v. o. Botto is de naam van een kampong in Tanette. Zie Bakkers in het Tijdschr. v. het Batav. genootschap, Deel XII, bl. 278

Bl. 90, r. 8. In  of  waarvan de laatste letter in het HS. niet geheel duidelijk is, schijnt eene fout te schuilen. Wegens het voorafgaande "inâppai muwâlana" zou men geneigd zijn hier aan den naam van eene vrouw te denken, ofschoon er geen I of We vóór geplaatst is. Met zekerheid is het niet uit te maken.

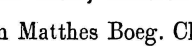
Bl. 91, r. 10 v. o. Vóór "sedi makunrai" schijnt iets uitgevallen te zijn en daar de personen op de naastvoorgaande en eerstvolgende regels niet nader bekend zijn, is het moeijelijk te gissen wat hier gemist wordt. Op r. 16 v. b. spreke men uit "Baranti."

Bl. 92, r. 5. Zal men  (Larompong in Loewoe) moeten lezen, vgl. de aanteekening bij bl. 83 r. 11.

Bl. 94, r. 1. "Malalângâng-akká" beteekent: voorgaan bij het opdragen der spijzen; vandaar: toezicht houden bij het bedienen aan den maaltijd.

Ib., r. 11 v. o. De woorden  en  beteekenen dat men pokken kreeg, gepaard met koorts.

Ib., r. 7 v. o. Onder "mampobó" is te verstaan: het bekostigen van het onthaal der *Másagala* of *To-másagala* de geesten der pokken. Men tracht hen namelijk naar behooren te ontvangen door een nieuw matje, een nieuwe aarden pot, enz. gereed te houden. Ook worden daar, waar iemand de pokken heeft, liederen gezongen om hen te eeren. Zulk een lied vindt men in Matthes Boeg. Chrestom., Dl. II, bl. 370, vgl. Dl. III, bl. 152 en vgl. ook P. J. Kooreman in den Indischen Gids, Vde Jaarg., Dl. I, bl. 185. Er is dus bedoeld dat de hier vermelde personen aan pokken leden.

Bl. 97, r. 8. Het woord  is waarschijnlijk fortief; misschien beteekent het: snel loopen vgl. het Wadjoresche tjápowá [2] galopperen. Eenvoudiger is het met eene zeer kleine verandering te lezen: mápotana.

Ib., r. 11. is hier zeker de bekende gebedstijd.

Bl. 98, r. 1. De Samparadja is het vaandel van Bone.

Bl. 99, r. 8. Hier is het staatje Lembang parang bedoeld.

Ib., r. 9 v. o. De Kaluku is een riviertje in Segeri.

Ib., r. 5 v. o. Talá ligt mede in het Segerische. Op de kaart van Versteeg vindt men daar eene kleine rivier Tala en ook een kampong van dien naam.

Bl. 100, r. 4 v. o. Vgl. bl. 32, waar een dergelijk geval verhaald wordt; Amali ligt in Bone.

Bl. 101, r. 2. Kassa is een der staatjes van het Bondgenootschap Masinrimpoeloe, evenals het een paar regels te voren vermelde Maiwa.

Ib., r. 15 is Larumpang uit te spreken.

Ib., r. 10 v. o. Dezelfde vergelijking vindt men ook in den brief N°. 5 op bl. 213 van het tweede deel der Boeg. Chrestom.

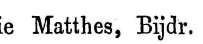
Bl. 102, r. 1. Atakka ligt in het landschap Mariyo riwawo, eene onderhoorigheid van Soppeng.

Ib., r. 9. De uitdrukkingen "ripaledjátowi tana" (waarvoor misschien "ritana" te lezen is) en "ripatudutowi (het HS. heeft "ripatudang") umpa sekati" omtrent plechtigheden, die, zooals uit het volgende blijkt, eenige dagen vóór de besnijdenis plaats hadden, moeten ons doen denken, dat hier hetzelfde gebruik bedoeld is, dat door Matthes Bijdr. tot de ethnol. v. Z. Celebes, bl. 67 vgg. beschreven is, namelijk het zoogenaamde eerste betreden van den grond door een kind. Dit gebruik bestaat ook, met eenigszins verschillende ceremoniën, bij de Javanen en wellicht bij nog andere volken van N. I.; het zou ook kunnen zijn, dat het door Javaanschen invloed op Z. Celebes in zwang is gekomen. Vgl. o. a. Veth, Java I, bl. 640. Over "umpa sekati" zie men het Woordenboek en Boeg. Chrest. I, 548, r. 6.

Ib., r. 17. De woorden "nagangkana djawi [2] ye" enz. schijnen te beteekenen: "en tot aan de djawi djawiboomen van Paråppåe en tot aan de baruga was een zoogenaamde månrawe, want onder die djawi djawiboomen ging men baden." Eene plaats Paråppåe is mij echter niet bekend en aan een afgeleiden vorm van "råppå" schijnt men hier wel niet te kunnen denken. In plaats van  leze men

Bl. 103, r. 12. Gangka pawelaina zou hier beter en duidelijker zijn, ofschoon men de hier gebezigde uitdrukking wel eens meer aantreft.

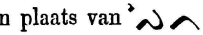
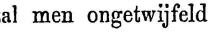
Bl. 104, r. 11. In plaats van  heeft het HS. dat hier geen zin heeft.

Bl. 105, r. 4 en 5. Over het offeren van een buffel met gouden horens zie Matthes, Bijdr. tot de ethnol. v. Z. Cel., bl. 94 en over  de aanteekening bij bl. 26, r. 15

Ib., r. 12. Vgl. Aant. bij bl. 101 r. 10 v. o.

Ib., r. 12 v. o.  duidt hier waarschijnlijk aan dat hij juist bezig was met de rakkâng of rakka (Arab. ركعة), de buigingen bij het doen van een gebed. Hier zou dan de Makassaarsche vorm gebruikt zijn in plaats van den Boegineschen rakkâng; dit levert echter geen bezwaar op, daar Makassaarsche woorden meermalen in de HSS. van dit werk voorkomen. Minder aannemelijk is het hier aan het Makassaarsche "raká omhelzen" te denken.

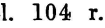
Ib., r. 4 en 5 v. o. "Bilang ulu" is hier hetzelfde als "bilattau" en de zin komt hierop neder, dat Påtta Mangu niet alleen geld medebracht, maar bovendien nog 40 *bilattau* (menschen van de geringste volksklasse vgl. Woordenb. i. v. *bilang*), die ook ieder tegen eene waarde van 40 realen berekend werden.

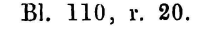
Bl. 106, r. 14 vg. Salemo is een klein eiland aan de kust van Segeri. In plaats van  , zooals in het HS. staat, zal men ongetwijfeld moeten lezen:  hetgeen beteekent, dat hij een huis aan het water gelegen bouwde.

Bl. 108, r. 5. Mampu ligt in Bone en zoo ook het op r. 19 vermelde Matjege.

Bl. 108, r. 2 en 3 v. o. Sûdånge is = het Makassaarsche *sudanga*. Zie Mak. Woordenb. i. v. *sudang*. Het beteekent hier de rijkssieraden van Gowa, die den vorst van Bone in handen waren gekomen. Vgl. van Rijneveld, Veldtogt der Nederlanders op Celebes in 1824 en 1825, bl. 85, W. Thorn, Memoir of the conquest of Java etc., London 1815, bl. 340 en Levyssohn Norman. De Britsche heerschappij over Java en onderhoorigheden, bl. 104.

Bl. 109, r. 22. De hier vermelde aschregen ontstond wel door de uitbarsting van den *Tambora* in 1815.

Ib., r. 2 v. o. Het HS. heeft  . Dit zal echter, wegens bl. 104 r. 3 moeten zijn  of, zooals meermalen voorkomt,  .

Bl. 110, r. 20.  beteekent hier waar-

schijnlijk: te P. bidden. De beteekenis van  (pamasaråñg) het toekomende leven, het hiernamaals, kan hier niet te pas komen. Op bl. 36, r. 7 v. o. komt een riviertje van dien naam in Tanette voor. "Mápatara" moet hier dus den zin hebben van "bidden", dien het in het Makassaarsch somtijds heeft.

Ib., r. 5 v. o. Maradiya is de titel der vorsten van Mandar.

Bl. 112, r. 5. Vóór âgana heeft het HS. nog:  Hier moet iets uitgevallen zijn, waarschijnlijk  of iets dergelijks.

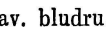
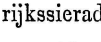
Ib., r. 13. Antje ligt bij Pantjana in Tanette.

Ib., r. 14. De eigennaam hier wordt in het HS. ook vaak  geschreven en wellicht verdient deze schrijfwijze de voorkeur.

Bl. 113, r. 2. "padati" beteekent hier: een affuit, evenals het Maleische pĕdati.

Ib., r. 13 v. o. De zin der uitdrukking "bara máûpåkí, enz." schijnt te zijn: wellicht mogen wij van geluk spreken zoo wij er slechts met gescheurde kleeren afkomen.

Bl. 115, r. 2 v. o. "Bulidarå" is wel hetzelfde als beludu, namelijk fluweel. Vgl. het Jav. bludru.

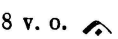
Bl. 116, r. 14. Met  zijn, blijkens het volgende, de rijkssieraden van Tanette bedoeld. Wat  op r. 19 (zóó als één woord in het HS. geschreven) beteekenen moet, is mij duister.

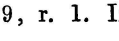
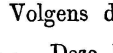
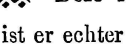
Bl. 117, r. 14 v. o. Men zal wel  moeten lezen, ofschoon het in het HS. niet aldus vaneengescheiden is. De uitdrukking is echter vreemd en van welk feit hier sprake is, kan ik niet nader ophelderen.

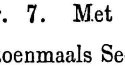
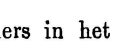
Ib., r. 7 v. o. De uitdrukking "riyapadjopadjowang moet beteekenen dat zijn afgehouwen hoofd daar op een paal of staak geplaatst werd om tot afschrik te dienen.

Bl. 124, r. 2 v. o. Andi Sangadji is dezelfde die op bl. 125 en elders Lá Sangadji en Datu ri Bakkå genoemd wordt.

Bl. 128, r. 1. De hier voorkomende eigennaam is Altheer, verg. bl. 132, r. 5.

Ib. r. 8 v. o.  moet een eigennaam zijn, waarschijnlijk uit te spreken Nonneng.

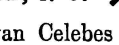
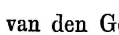
Bl. 129, r. 1. In het HS. staat  dat geen zin heeft. Volgens de lezing hier in den tekst zou  zijn =  Deze lezing geeft ook geen geheel bevredigende verklaring; ik wist er echter niets beters op te vinden.

Ib., r. 7. Met  is de Heer P. C. Wijnmalen bedoeld, toenmaals Secretaris voor inlandsche zaken te Makassar. De naam wordt elders in het HS. ook wel  geschreven.

Bl. 130 r. 5. Bola sôbáe is een zoogenaamd passantenhuis voor vreemde vorsten te Makassar. Vgl. Boeg. Chrest. II, bl. 238.

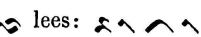
Ib., r. 22. Over deze plechtigheid zie men Matthes Bijdragen tot de ethnologie van Z. Celebes, bl. 60. Vgl. ook Boeg. Chrest. I, 470.

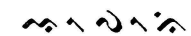
Bl. 131, r. 3 en 4 v. o. Hier zijn de Gouverneurs van Celebes Van der Hart en De Brauw bedoeld.

Bl. 132, r. 9.  is de Heer Bakkers, die later Gouverneur van Celebes werd;  is de Boeginesche uitspraak van den naam van den Gouverneur Schaap.

Bl. 134, r. 14 v. o. Dima is de Makassaarsche naam van Bima op Soembawa, vgl. Makass. Chrest., bl. 283; in het Boegineesch bezigt men daarvoor anders Gima, bv. bij Matthes. Over de Wadjorezen enz. bl. 69, vgl. den Boeg. tekst aldaar, bl. 25.

ERRATA.

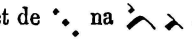
Bl. 43, r. 2 staat:  lees: 

„ 47, r. 12 „  „ 

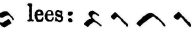
„ 49, r. 3 „  „ 

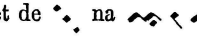
„ 59, r. 7 „  „ 

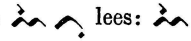
„ 64, r. 12 „  „ 

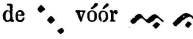
„ 65, r. 13 moet de  na wegvallen.

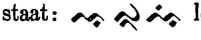
„ 65, r. 6 v. o. staat:  lees: 

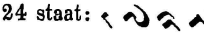
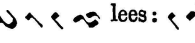
„ 67, r. 7 staat:  lees: 

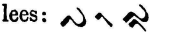
„ 67, r. 19 moet de  na wegvallen.

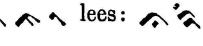
„ 69, r. 4 staat:  lees: 

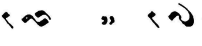
„ 69, r. 5 moet de  vóór wegvallen.

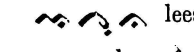
„ 70, r. 6 v. o. staat:  lees: 

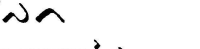
„ 74, r. 20 en 24 staat:  lees: 

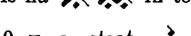
„ 76, r. 2 v. o. „  lees: 

„ 78, r. 8 staat:  lees: 

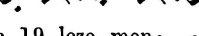
„ 80, r. 23 „  „ 

„ 87, r. 8 „  lees: 

„ 90, r. 9 „  lees: 

„ 90, r. 5 v. o. is na  in te voegen 

„ 102, r. 9 en 10 v. o. staat: 

lees: 

„ 109, r. 18 en 19 leze men:

Bl. 132, r. 3 v. o. leze men: 

„ 133, r. 10 leze men: 

„ 135, r. 2 „ „ 

„ 136, r. 11 „ „  in pl. v.

„ 146, r. 19 staat:  lees:

„ 147, r. 10 v. o. staat: hertenjagt „ hertenjacht

„ 148, r. 12 v. o. moet na "Maleisch" volgen: bij eenige volksnamen (vgl. Pijnappel Mal. Spraakkunst bl. 109),

„ 151, r. 10 v. o. leze men: tásisåbbu in pl. v. tásisåbbú.



GESCHIEDENIS VAN TANETTE.

BOEGINESCHE TEKST

MET AANTEEKENINGEN.

UITGEGEVEN

VAN WEGE

HET KONINKLIJK INSTITUUT VOOR DE TAAL- LAND- EN VOLKENKUNDE VAN NEDERLANDSCH INDIË,

DOOR

G. K. NIEMANN.

FEESTGAVE

TER GELEGENHEID VAN

HET ZESDE INTERNATIONALE CONGRES DER ORIENTALISTEN TE LEIDEN.

's GRAVENHAGE,
MARTINUS NIJHOFF.
1883.

II. 5
Bugis
22

GEDRUKT BIJ C. A. SPIN & ZOON.